

# Инструкция по монтажу и эксплуатации навесных систем противотечений для стационарных и сборных бассейнов



## BADU® Jet

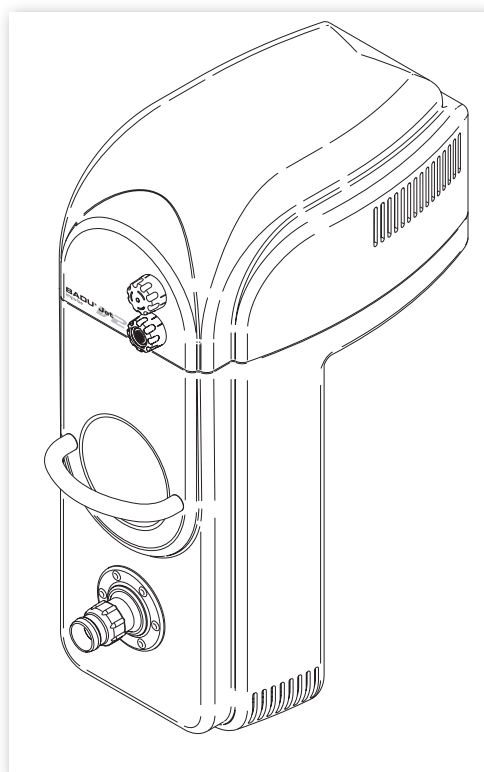
# VERSION 2

*active* standard  
impulse swing action

### 1. Страна производитель – Германия

Сфера применения:

Навесные системы противотечений сконструированы для работы в бассейне. При монтаже и эксплуатации необходимо обратить внимание на информацию, находящуюся в инструкции, так как к насосам, используемым в бассейнах, применяются особые требования.



Все противотоки  
также в  
исполнении  
„Spot“  
(с прожектором)  
под заказ.

## **2 Безопасность**

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит основные правила техники безопасности, которые следует соблюдать при установке, эксплуатации и техническом обслуживании. В связи с этим монтаж и компетентный оператор/пользователь должны ознакомиться с инструкцией перед началом монтажа противотока и ввода его в эксплуатацию. Кроме того, она всегда должна находиться на месте использования/установки противотока

Необходимость соблюдения правил техники безопасности относится не только к общим указаниям, приведённым в разделе „Безопасность“, но и ко всем специальным указаниям, приведённым в других разделах.

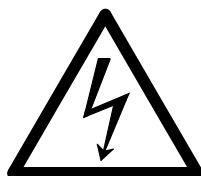
### **2.1 Обозначения указаний, использованных в инструкции по эксплуатации.**

Содержащиеся в этой инструкции указания по технике безопасности, несоблюдение которых может привести к опасности для человека, специально обозначены общими предупредительными символами:



знак безопасности в соответствии с DIN 4844 –W9

От опасного электрического напряжения предупреждает



знак безопасности в соответствии с DIN 4844 – W8.

В указания по технике безопасности, несоблюдение которых может вызвать повреждение противотока и его выход из строя, а также нанести ущерб окружающей среде, включается слово:

**Внимание**

Указания имеющиеся прямо на противотоке, как например

- стрелка направления вращения
- символ для подключения жидкостей

обязательно следует соблюдать и сохранять полностью разборчивыми

## **2.2 Подготовка и обучение персонала**

Персонал, занимающийся эксплуатацией, обслуживанием, проверкой и монтажом противотока, должен пройти соответствующее обучение для осуществления этих работ. Эксплуатирующая фирма должна точно определить меру ответственности, компетенции и контроля персонала. Если у персонала нет необходимой подготовки, его необходимо обучить и дать соответствующий инструктаж. При необходимости по поручению эксплуатирующей фирмы эту задачу может выполнить изготовитель/поставщик. Кроме того, эксплуатирующая фирма обязана обеспечить, чтобы работники полностью поняли содержание инструкции по эксплуатации.

## **2.3 Опасности вытекающие из несоблюдения указаний по безопасности**

Несоблюдение указаний по безопасности может повлечь за собой опасности для человека, а также для окружающей среды и противотока. Несоблюдение указаний по безопасности может привести к утрате всех требований о возмещении убытков. В отдельных случаях результатом несоблюдения данных указаний может быть например:

- отказ важных функций установки
- отказ предписанных методов по уходу и техобслуживанию
- угроза для человека в связи с электрическими, механическими и химическими воздействиями
- угроза для окружающей среды в связи с утечкой опасных материалов
- повреждение устройств и зданий

## **2.4 Работа с учётом правил безопасности**

Следует соблюдать указания по безопасности, приведённые в настоящей инструкции по эксплуатации, существующие национальные правила предупреждения несчастных случаев, а также возможные местные правила эксплуатирующей фирмы, касающиеся работы, эксплуатации и безопасности.

## **2.5 Общие указания по безопасности для пользователя/оператора**

Если горячие или холодные детали противотока вызывают опасность, то необходимо предохранить их от соприкосновения.

При включённом противотоке нельзя удалять устройства, предохраняющие движущие детали (напр. муфту)

Утечка (напр. из-за дефекта уплотнения вала) опасных средств (напр. взрывоопасные, токсичные, горячие) должны быть устранены так, чтобы не было опасности для человека и окружающей среды.

Необходимо соблюдать законоположения.

Необходимо исключить опасность, вызываемую применением электроэнергии (см. для этого например предписания

Союза немецких электротехников и местных организаций по энергоснабжению) Также необходимо следить за использованием противотока по назначению. Этот прибор предназначен только для создания встречного течения и подводного массажа.

Несоблюдение указаний по использованию прибора влечёт за собой утрату всех требований по возмещению убытков.

**Необходимо также следить за тем, чтобы температура воды не превышала 35° C**

## 2.6 **Указания по технике безопасности, необходимые для соблюдения во время техобслуживания, техосмотра и монтажных работ.**

Эксплуатирующая фирма должна обеспечить, чтобы все работы, связанные с техобслуживанием, техосмотром и монтажом, выполнялись уполномоченным и квалифицированным персоналом, подробно ознакомившимся с настоящей инструкцией по эксплуатации.

Необходимо соблюдать правила предупреждения несчастных случаев.

Выполнение этих работ принципиально возможно только при выключенном противотоке. Обязательно соблюдение описанного в инструкции по эксплуатации порядка действия остановки противотока. Противотоки, которые оперируют вредные для здоровья вещества, следует дезактивировать.

Непосредственно после окончания работ необходимо снова установить или привести в действие все предохранительные и защитные свойства.

Перед повторным пуском противотока в эксплуатацию необходимо соблюсти меры приведённые в разделе „Первоначальный пуск в эксплуатацию“.

## 2.7 **Самовольная переделка и изготовление запасных частей**

Переделка или изменение противотока допустимы только с согласия изготовителя. Оригинальные запчасти и принадлежности, на применение которых есть разрешение изготовителя, служат безопасности. При использовании других деталей изготовитель снимает с себя ответственность за возникшие из этого последствия.

## 2.8 **Недопустимые режимы работы**

Надёжность в работе поставленного противотока обеспечивается только при условии его применения в соответствии с разделом 1 - Общие сведения - настоящей инструкции по эксплуатации. Ни в коем случае нельзя превышать предельные значения, указанные в технических паспортах.

### **Приведённые нормы и другая документация.**

DIN 4844 часть 1 Предупреждающие символы, знаки опасности W8 приложение 13

DIN 4844 часть 1 Предупреждающие символы, знаки опасности W9 приложение 14

## **3. Промежуточное хранение**

Для предотвращения повреждения или потери различных частей противотока, рекомендуется удалять упаковку перед непосредственным монтажом установки.

*В случае бассейнов стоящих на открытом воздухе упаковку от установки рекомендуется использовать в зимний период. Поэтому не выбрасывайте упаковку после распаковывания противотока. Сохраните её в сухом месте и используйте в зимний период.*

## 4. Описание

Имеется возможность дополнительно заказать массажную насадку на дюзу, массажный шланг, массажный шланг с пульсатором-насадкой либо пульсатор насадку

Навесные противотоки BADU Jet могут применяться в бассейнах любого типа.

Мощный насос соединён посредством арматуры всасывания и нагнетания с пластиковым корпусом, который монтируется на борт бассейна. Через отверстия в корпусе вода из бассейна с небольшой скоростью всасывается насосом и выбрасывается из дюзы противотока под большим давлением обратно в бассейн. Включение и выключение насоса реализуется посредством пневмокнопки, вмонтированной в корпус противотока. Скорость и направление потока воды регулируется\* посредством дюзы противотока. Противоток имеет возможность регулировки количества воздуха в потоке подаваемой в бассейн воды.

\* кроме BADU Jet Active и BADU Jet standard

## 5. Монтаж

- 5.1 Выберите место и подготовьте противоток для последующего монтажа (смотри стр.21 рис. 16 и стр. 23. рис. 19).
- 5.2 Проверьте комплектность противотока в соответствии с прилагающимся листом комплектации.
- 5.3 Приложите противоток к борту бассейна и разметьте отверстия для крепежа.
- 5.4 Снимите противоток и сделайте отверстия диаметром 10 мм.
- 5.5 Используйте медный дюбель (25), затем закрепите резино-металлическую прокладку(26) (см. стр. 16 рис. 10). Необходимо следить за тем, чтобы дюбель с прокладками были прочно закреплены, это необходимо для надежной фиксации противотока на борту бассейна.
- 5.6 Установите противоток на прокладки и закрепите болтами(32) с зубчатыми(31) и простыми(30) прокладками. (см. стр. 16 рис. 10).
- 5.7 Отрегулируйте расстояние между корпусом противотока и бассейном. Это придаст противотоку дополнительную устойчивость.
- 5.8 Наденьте шланг подачи воздуха (6) диаметром 14 мм на разъем регулировки подачи воздуха и закрепите клеммой(7) (см. стр. 16 рис.7 и 8).
- 5.9 Наденьте пластиковый шланг (36) (стр. 16 рис.7 и 8) диаметром 3х1,5 мм от пневмокнопки на разъем преобразователя давления электрической коробки\*\*.
- 5.10 Перед подключением противотока к электросети необходимо соблюсти требования перечисленные в пункте 7 - электрическое подключение и пункте 8 - „подключение потребителем“.
- 5.11 Подключение к электросети в соответствии с пунктом 7 - „Электрическое подключение“.



\*\*В BADU Jet active надеть шланг непосредственно на электрическую коробку.

## 5.12 ВНИМАНИЕ - Обязательно проверить!

При монтаже корпуса необходимо удостовериться, что корпус замыкает позиционный предохранитель. Лишь затем прикрепить корпус противотока к нижней его части. Тем самым замыкается электрическая цепь противотока и противоток приводится в рабочее состояние.

## 5.13 Соединение корпуса

Корпус (см. стр. 17, рис.9) соединить с нижней частью противотока.



*В целях Вашей безопасности и безопасности купающихся работа противотока со снятым корпусом не разрешена.*

## 6. - Наполнение противотока и его запуск

- 6.1.1 У BADU Jet Impulse V2 надеть массажный шланг на дюзу, затем любой шланг (напр. поливальный) надеть на массажную дюзу. Открыть воздушный краник на насосе и заполнить противоток водой. Проследить за тем, чтобы воздух был полностью выдавлен из противотока. Лишь после того, как из воздушного крана на насосе пойдёт вода, закрыть этот кран и снять массажный шланг.
- 6.1.2 У BADU Jet standard V2 любой шланг (напр. поливальный) надеть на дюзу и прикрыть остальное отверстие рукой. Открыть воздушный краник на насосе и заполнить противоток водой. Проследить за тем, чтобы воздух был полностью выдавлен из противотока. Лишь после того, как из воздушного крана на насосе пойдёт вода, закрыть этот кран и снять массажный шланг.
- 6.1.3 У BADU Jet swing V2 и BADU Jet Action V2 снять красную заглушку наполнения и залить в насос воду (примерно 20 литров). После этого аккуратно закрутить красную заглушку. Впоследствии насос сам всосёт эту воду.
- 6.2 Нажмите позиционный предохранитель (номер 27 на чертеже в сборе) и включите установку пневмокнопкой на короткое время, чтобы проконтролировать направление вращения насоса. Сравните с направлением стрелки на насосе. При неверном направлении вращения поменяйте 2 фазы местами\*.
- 6.3 Наденьте корпус и закрепите шурупами\*\*. Обратите внимание при монтаже на позиционный предохранитель!
- 6.4 Соблюдая все вышеперечисленные указания, включите противоток нажатием кнопки.



*После наполнения водой противоток начинает процесс самовсасывания и через некоторое время начинает работать. Если этого не происходит, повторите процесс наполнения водой.*

*\*) необходимо только в противотоках 400V 50 Hz 3~*

*\*\*\*) Затягивайте шурупы с умеренно - не применяйте излишнюю силу*

- 6.5 Наполнение водой противотока BADU Jet Active V2  
С помощью шланга Вашего подводного пылесоса и фильтровальной установки наполните или откачайте воздух из Вашего насоса. Осуществите эту процедуру следующим образом:  
Сначала удостоверьтесь, что противоток надёжно прикреплён к борту бассейна.



Внимание! Для процесса наполнения водой либо откачивания воздуха регулятор воздуха должен быть обязательно закрыт, иначе через него воздух проникнет в противоток.

- 6.5.1 Наполните водой шланг Вашего подводного пылесоса. Для этого поместите шланг под воду и наденьте один конец на дюзу противотока, а другой конец, после того, как шланг полностью заполнен водой, во всасывающий шланг скиммера.
- 6.5.2 После того, что Вы удостоверились, что из шланга полностью удалён воздух, включите насос фильтровальной установки. Теперь насос фильтровальной установки качает воду через противоток и наполняет его водой либо удаляет воздух. Если воздух попадёт в фильтровальный насос, то это может привести к кратковременному обрыву подачи. Подождите некоторое время и повторите всю процедуру до тех пор, пока не удостоверитесь, что противоток полностью свободен от воздуха. Рекомендуется насосу фильтровальной установки поработать несколько минут через противоток, чтобы удостовериться в безвоздушности последнего.



- 6.5.3 **ВНИМАНИЕ!**  
Если у Вас навесной противоток с нормальновсасывающим насосом, то, по рекомендации производителя, этот насос необходимо наполнить несколько раз с помощью скиммера и заглушки. Затем включить фильтровальный насос. После того, как Вы удалили воздух из шланга подводного пылесоса и наполнили его водой, наденьте один его конец на дюзу противотока, а второй конец положите в скиммер работающей фильтровальной установки. При надевании заглушки скиммера слегка надавите вниз. Теперь противоток наполняется либо избавляется от воздуха фильтровальной установкой.  
Если подача воды оборвётся, повторите вышеописанную процедуру. Рекомендуется прокачать противоток фильтровальной установкой около 1 минуты. Затем выключите насос и удалите шланг.



- 6.5.4 Теперь установка готова к пуску  
**ВАЖНО!**  
Непреренно проследите чтобы за время наполнения водой или удаления воздуха из противотока регулятор подачи воздуха был закрыт, иначе воздух сможет поступать в установку.

## 7. Электрическое подключение

Электросеть 1~230 V, 50 Hz или 3~400/230 V 50 Hz.

Работу по электрическому подключению необходимо производить с соблюдением требований перечисленных в EN 60335-2-41:1996; IEC 64/906/FDIS; E DIN EC 64/906/FDIS и VDE 0100 часть 702/A1:1997 должны быть выполнены специалистом-электриком. Противоток необходимо подключить к электросети в соответствии с приложенной электросхемой.

Полая труба для прокладки подземного кабеля должна пролегать на глубине минимум от 60-80 см. В качестве полой трубы рекомендуется использовать пластмассовую бронированную трубу.

### ВНИМАНИЕ!

Корпус насоса должен быть подключен к выравнивателю потенциалов (заземление). Соответствующая клемма находится на корпусе насоса.



Электрический  
план подключения  
также на стр.  
17-20



## 8. Подключение производимое потребителем

Следующие детали не включены в объём поставки и должны быть приобретены потребителем.

1. Переключатель  $F_i, I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$
2. Предохранитель 16 A при 230 V и 400 V
3. Переключатель всеполярный с обозначениями 1 и 2

см. также стр.17  
рис.11

## 9. Предложение по подсоединению

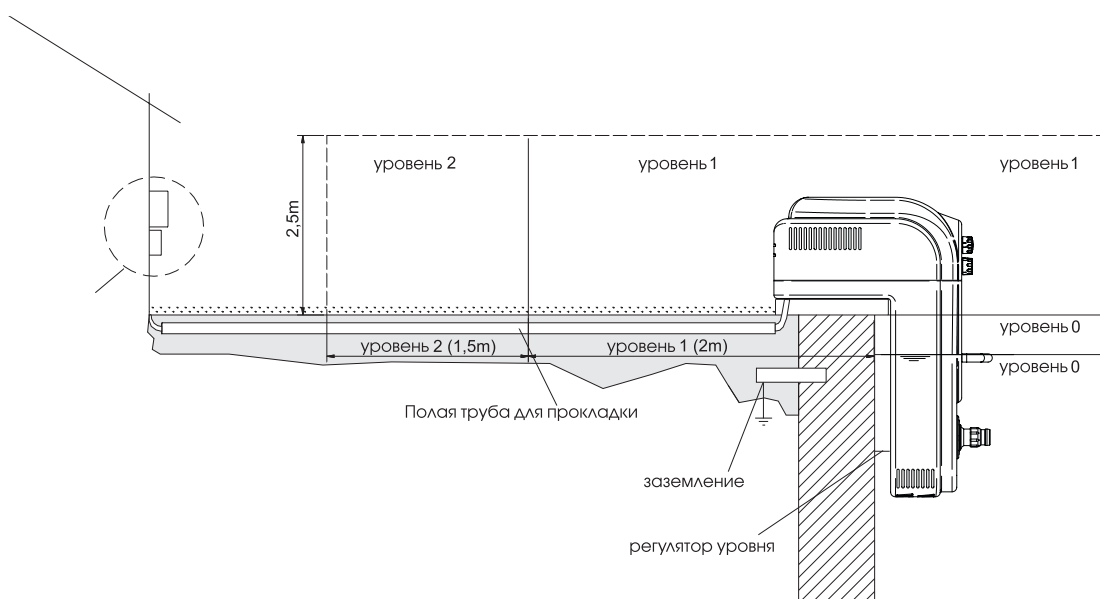




рис.1



## 10. Управление противотоком


- 10.1 Включение/выключение противотока осуществляется путём нажатия пневмокнопки. Нажатие можно осуществить также из бассейна.
- 10.2 Управление подачи воздуха позволяет дюзе всасывать воздух и создавать в бассейне эффект „воздушных пузырьков“. Количество воздуха можно установить из бассейна (см. стр.16, рис 7 и 8)
- 10.3 Дюза может регулироваться в различных направлениях. Обычно дюза устанавливается в перпендикулярном направлении или слегка вверх. Таким образом достигается лучший эффект противотечения.
- 10.4  Внимание! В противотоках с регулируемой дюзой\* перед запуском её необходимо открыть до упора (открутить против часовой стрелки)
- 10.5 Внимание! Запрещено вставлять на корпус!
- 10.6 В зимнее время года противоток необходимо осушить, удалить из бассейна и хранить в сухом месте.
- 10.7  Внимание! Контролируйте максимальный уровень воды (см. рис. 3-б и маркировку на противотоке)  
В поставку включены (только у BADU Jet Impulse)  
- массажный шланг для большой дюзы, 40 мм  
- пульсатор для большой дюзы, 40 мм

*Нестабильная  
высота воды  
может привести  
к неоптимальной  
работе  
противотока*

### Аксессуары (доп.цена)

- массажный шланг для большой дюзы, 40 мм
- массажный шланг для маленькой дюзы, 28 мм
- массажный шланг с пульсирующей массажной насадкой для большой дюзы, 40 мм
- массажный шланг с пульсирующей массажной насадкой для маленькой дюзы, 28 мм
- пульсатор для большой дюзы, 40 мм
- пульсатор для маленькой дюзы, 28 мм
- точечно-массажная насадка для большой дюзы, 40 мм
- точечно-массажная насадка для маленькой дюзы, 28 мм
- слепое сцепление для большой дюзы, 40 мм
- слепое сцепление для маленькой дюзы, 28 мм
- телескопическая подставка для наземных бассейнов

### Употребление массажного шланга

- a)  Употребление массажного шланга должно обговариваться с вашим лечащим врачом. Примите во внимание, что детям запрещено пользоваться массажным шлангом.
- b) Регулировку воздуха необходимо перед массажем закрыть, так как вследствие повышенного давления будет просачиваться вода.

*\* Не в  
противотоках  
BADU Jet stan-  
dard & BADU Jet  
active*

## 11. Сервисное обслуживание

Время от времени, по правилам техники безопасности, противоток необходимо проверять. Особенное внимание необходимо уделить:

1. Уплотнения гидравлических частей с мотором.
2. Устойчивость, а также отсутствие различных загрязнений
3. Общие электросоединения.
4. Отдельное подключение потенциалов.

Также необходимо соблюдать правила перечисленные в VDE 0100 часть 620

Насос подлежит ремонту только у производителя либо у авторизованного дилера.

При протечке насоса противоток нельзя использовать и необходимо выключить его из электросети.

Все технические требования могут быть изменены производителем



## 12. Модель SPOT с подводным прожектором

По сравнению со стандартной моделью эти модели противотоков имеют следующие дополнительные детали:

- корпус удлинённый вниз
- неподключённый трансформатор 12 V~, 300 VA/ 12 V~ 50 VA
- встроенный подводный прожектор 300 W, Ø 173 мм или 50 W, Ø 100 мм
- удлинитель с возможностью подключения трансформатора

Трансформатор, проверенный по DIN VDE 0551 или EN 60742 оснащён цельнолитым электрокабелем сетевого питания длиной 2 метра. Трансформатор обладает реле защиты от перегрузок, а также тепловой защитой. Также имеется десятиметровый электрический кабель с другой стороны. Трансформатор также имеет защиту от брызг.

*\*) Не BADU Jet Active*

300-ватный прожектор испытан в соответствии с DIN VDE 0711 часть 1 и часть 218 или EN 60598-2-18. На основе действующих правил техники безопасности в корпус прожектора встроена тепловая защита. (В случае продолжительной работы прожектора возможны принудительное отключение и впоследствии, после остывания температурного реле включение прожектора)

Прожекторы работают с напряжением 12 V и потому абсолютно безопасны.

Перед сменой дефектных ламп накаливания прожектора необходимо удалить противоток из бассейна.

### Электрическое подключение

1. Инсталляцию трансформатора необходимо произвести на расстоянии мин. 3,5 м от края бассейна. Также потребителем должен быть предусмотрен выключатель для выключения прожектора.
2. Кабель прожектора подключён предварительно и соединяется клеммами с двухполюсным кабелем трансформатора.
3. Подводный прожектор предназначен для эксплуатации только под водой.



*Схема электрического подключения подводного прожектора см. стр.16, рис. 12*



*Перед включением обязательно удостовериться, что подводный прожектор находится под водой. Включение в положении „над водой“ ведёт к поломке прожектора*



## Замена ламп накаливания прожектора

Внимание!

Из-за технических особенностей замена дефектной 300-ваттной лампы возможна только вместе с вкладышем.

Для того, чтобы удостовериться, что перегорела именно лампа накаливания, а не произошло отключение противотока из-за сработавшей термической защиты, необходимо произвести включение противотока через прим. 30 мин.

Соблюдайте следующий порядок действий при замене дефектной лампы накаливания.

1. Выключите прибор, в случае, если он работает.
2. Отключите насос и подводный прожектор от электросети.
3. Снимите корпус противотока.
4. Отсоедините противоток от бортика бассейна.
5. Вытяните противоток из бассейна и положите его на удобное вам место.
6. Отсоедините кабель электроподключения прожектора из распределительной коробки и вытащите его.
7. Открутите два шурупа на передней панели прожектора.
8. Вытяните вкладыш прожектора с электрическим кабелем из корпуса противотока.
9. Для замены пошлите вкладыш вашему региональному дилеру или изготовителю.
10. После замены вкладыша соберите противоток вышеописанным способом в обратной последовательности.

### 13. Технические данные при 50 Гц

	<b>BADU®Jet standard</b>	<b>BADU®Jet impulse</b>
JET- насос .....	21-40/55 G .....	21-50/43 T
сетевое напряжение		
однофазный ток .....	1~ 230 V .....	3N~400V / 230V / 1~ 230 V
подача насоса (м³/ч) .....	~ 25 .....	~ 40
потребляемая мощность P <sub>1</sub> (kW) .....	1,40 .....	2,1 / 2,30
полезная мощность P <sub>2</sub> (kW) .....	1,00 .....	1,60 / 1,60
Давление выброса воды из		
дюзы (бар) .....	0,80 .....	0,90
Скорость выброса		
(замер: 2м перед дюзой)( м/с) .....	0,80 .....	1,10
Массажное давление (бар) max.....	1,20 .....	1,80 / 1,80
количество дюз/диаметр (мм) .....	1/ 28 .....	1/ 40 регулируемо
угол поворота сопла (градусы) .....	60 .....	60
управление .....	пневматически .....	пневматически
Включение/Выключение из		
бассейна .....	да .....	да
Возможность присоединения		
массажного шланга .....	да, за доплату .....	серийная комплектация
пульсатор .....	да, за доплату .....	серийная комплектация
телескопическая ножка поддержки ..	да, за доплату .....	да, за доплату
Вес (kg) .....	прим. 37-55* .....	прим. 36-59*

**Компания Шпек оставляет за собой право на технические изменения.**

	<b>BADU®Jet swing</b>	<b>BADU®Jet action</b>
JET- насос .....	21-80/32 S .....	21-80/33 S
сетевое напряжение		
однофазный ток .....	3N~400V / 230V / 1~ 230 V .....	3N~400V / 230V / 1~ 230 V
подача насоса (м³/ч) .....	~ 58 / 54 .....	~ 75 / 54
потребляемая мощность P <sub>1</sub> (kW) .....	3,30 / 2,90 .....	3,80 / 2,90
полезная мощность P <sub>2</sub> (kW) .....	2,60 / 2,20 .....	3,00 / 2,20
Давление выброса воды из		
дюзы (бар) .....	1,10 / 1,00 .....	1,00 / 1,00
Скорость выброса		
(замер: 2м перед дюзой)( м/с) .....	1,20 / 1,15 .....	1,40 / 1,15
Массажное давление (бар) max.....	1,60 / 1,60 .....	1,60 / 1,60
количество дюз/диаметр (мм) .....	1/ 40 регулируемо .....	2/ 40 регулируемо
угол поворота сопла (градусы) .....	60 .....	60
управление .....	пневматически .....	пневматически
Включение/Выключение из		
бассейна .....	да .....	да
массажного шланга .....	да, за доплату .....	да, за доплату
пульсатор .....	да, за доплату .....	да, за доплату
телескопическая ножка поддержки ..	да, за доплату .....	да, за доплату
Вес (kg) . .....	са. 52-69* .....	прим. 54-71*

\*) В зависимости от исполнения напр. standard, standard-spot или с опциональной телескопической ножкой поддержки

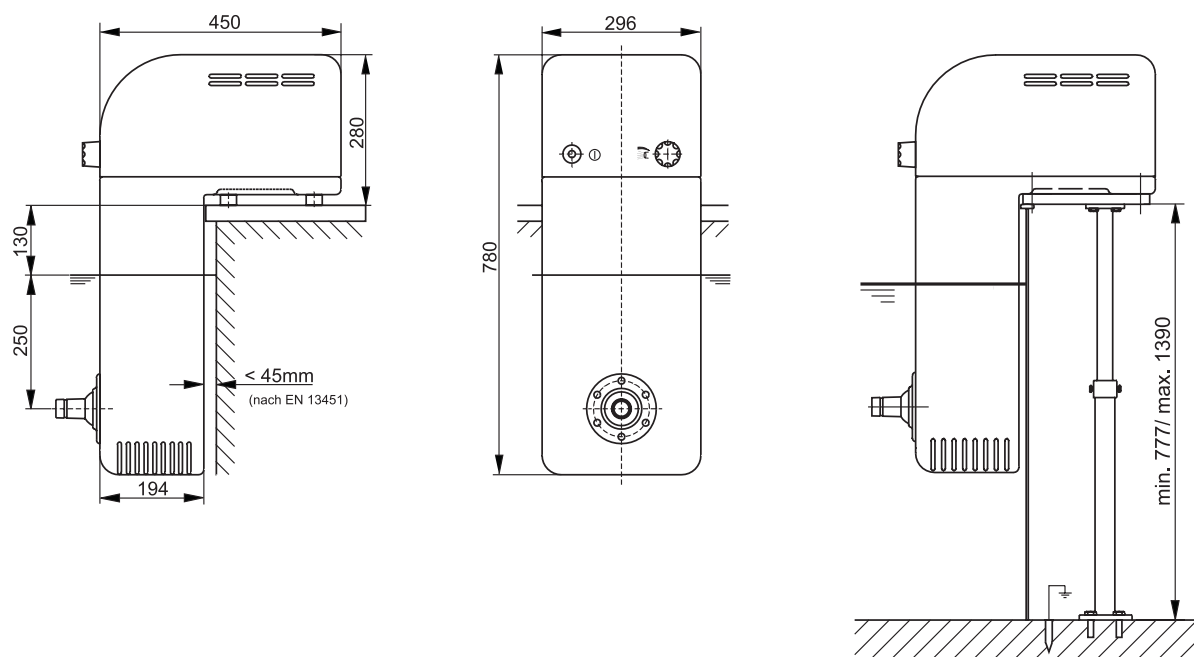
**Компания Шпек оставляет за собой право на технические изменения.**

JET- насос .....	21-40/54 Н
сетевое напряжение	
однофазный ток.....	1~ 230 V
подача насоса (м³/ч) .....	~ 24
потребляемая мощность P <sub>1</sub> (kW) .....	1,10
полезная мощность P <sub>2</sub> (kW) .....	0,75
Давление выброса воды из дюзы (бар) .....	0,80
Скорость выброса (замер: 2м перед дюзой)( м/с) .....	0,80
Массажное давление (бар) max.....	1,20
количество дюз/диаметр (мм) .....	1/ 28
угол поворота сопла (градусы) .....	60
управление .....	пневматически
Включение/Выключение из бассейна .....	да
Возможность присоединения массажного шланга .....	да, за доплату
пульсатор .....	да, за доплату
телескопическая ножка поддержки .....	да, за доплату
Вес (kg).....	прим. 33-36*

Компания Шпек оставляет за собой право на технические изменения.

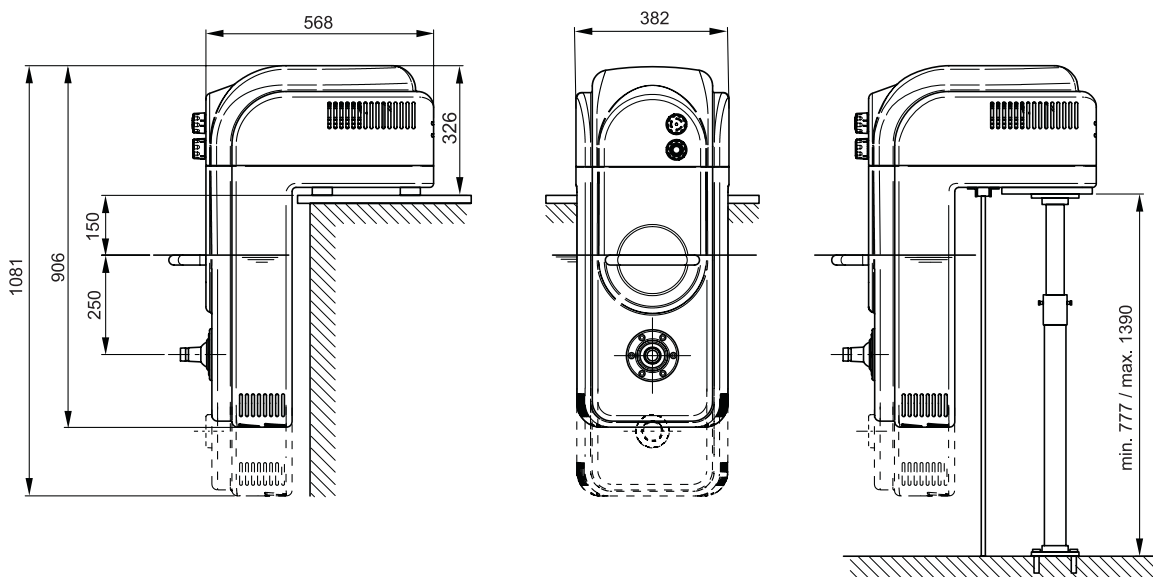
чертёж Badu Jet 

**BADU® Jet** *active* 



Badu Jet active  
Z-Nr.: 23.0.076.1

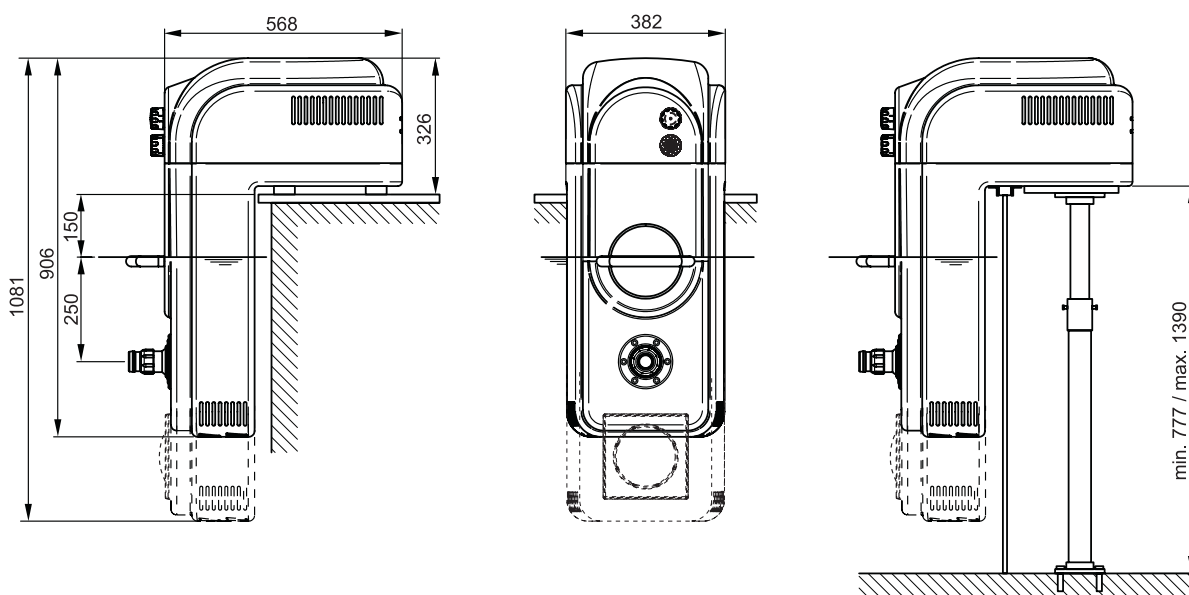
# BADU® Jet standard



BADU Jet standard Version 2  
Z-Nr.: 23.0.072.1

Рис.3

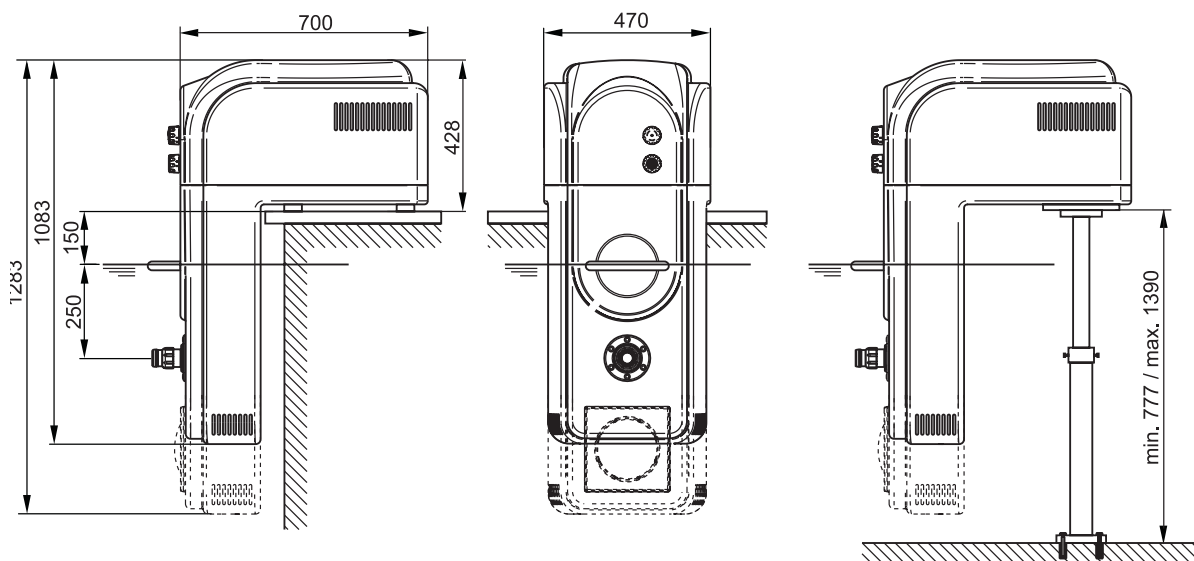
# BADU® Jet impulse



BADU Jet impulse Version 2  
Z-Nr.: 23.0.073.1

Рис.4

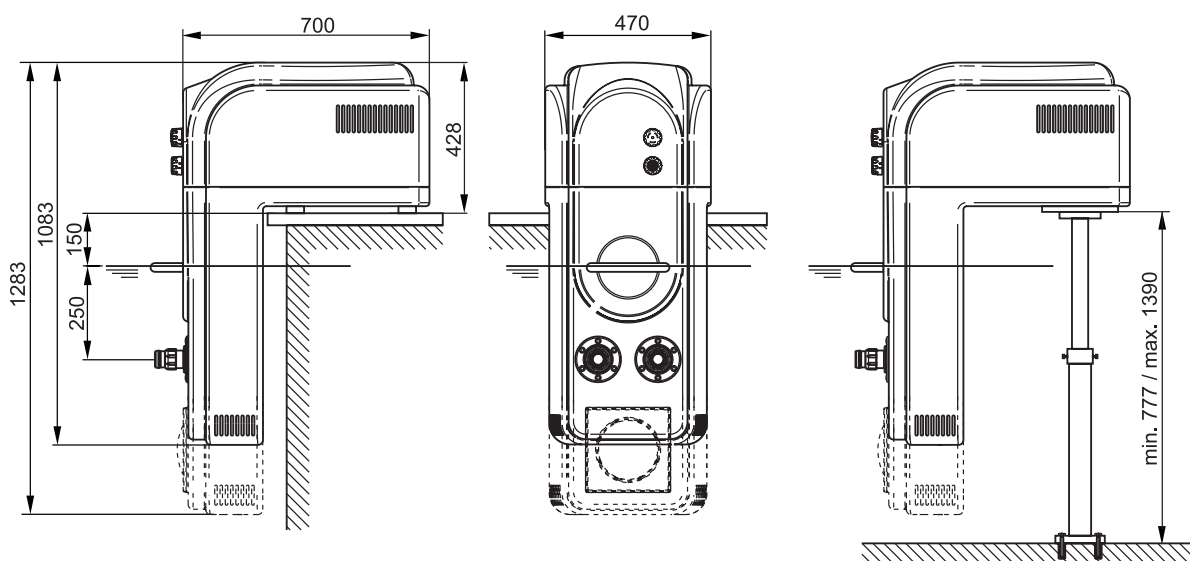
# BADU® Jet swing VERSION 2



BADU Jet swing Version 2  
Z-Nr.: 23.0.074.1

Рис.5

# BADU® Jet action VERSION 2



BADU Jet action Version 2  
Z-Nr.: 23.0.075.1

Рис.6

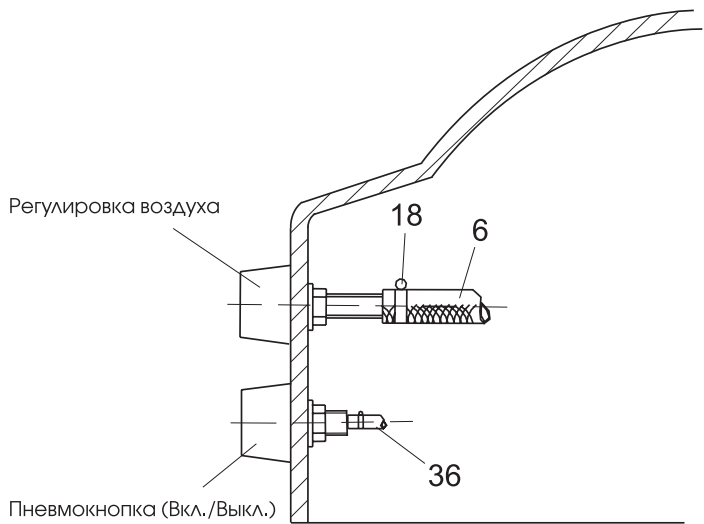
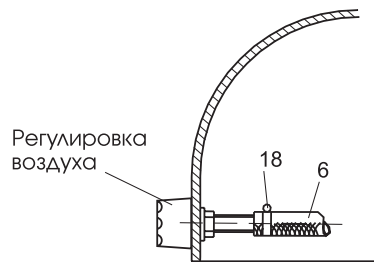


рис.7



*Badu Jet active*



рис.8

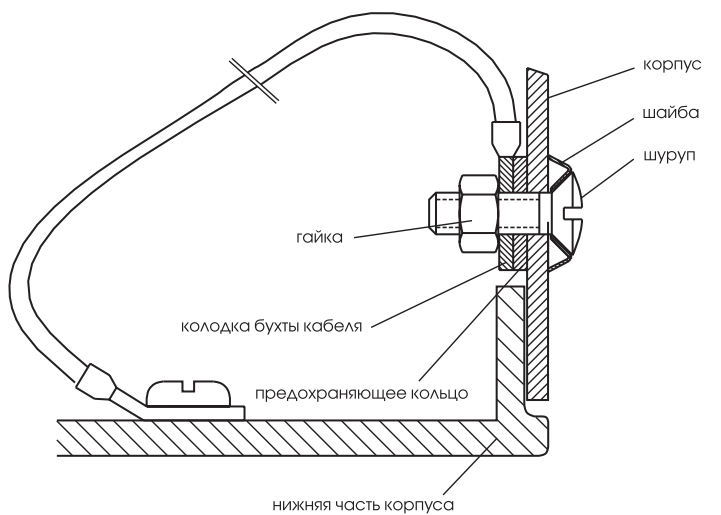


рис.9

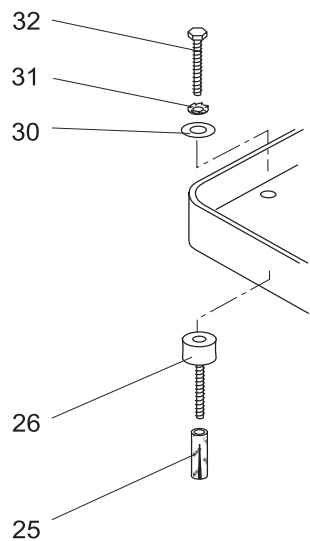


рис.10

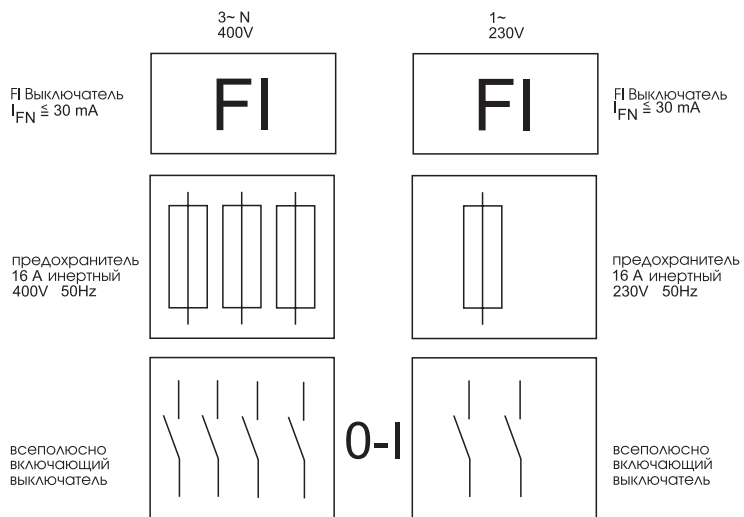


рис.11

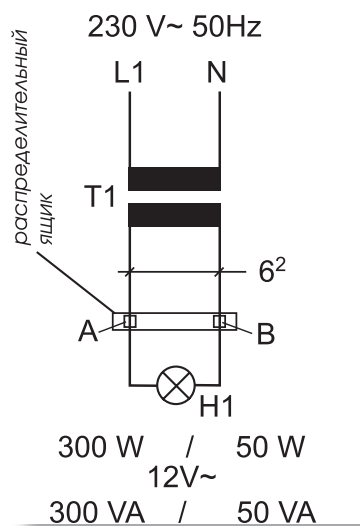


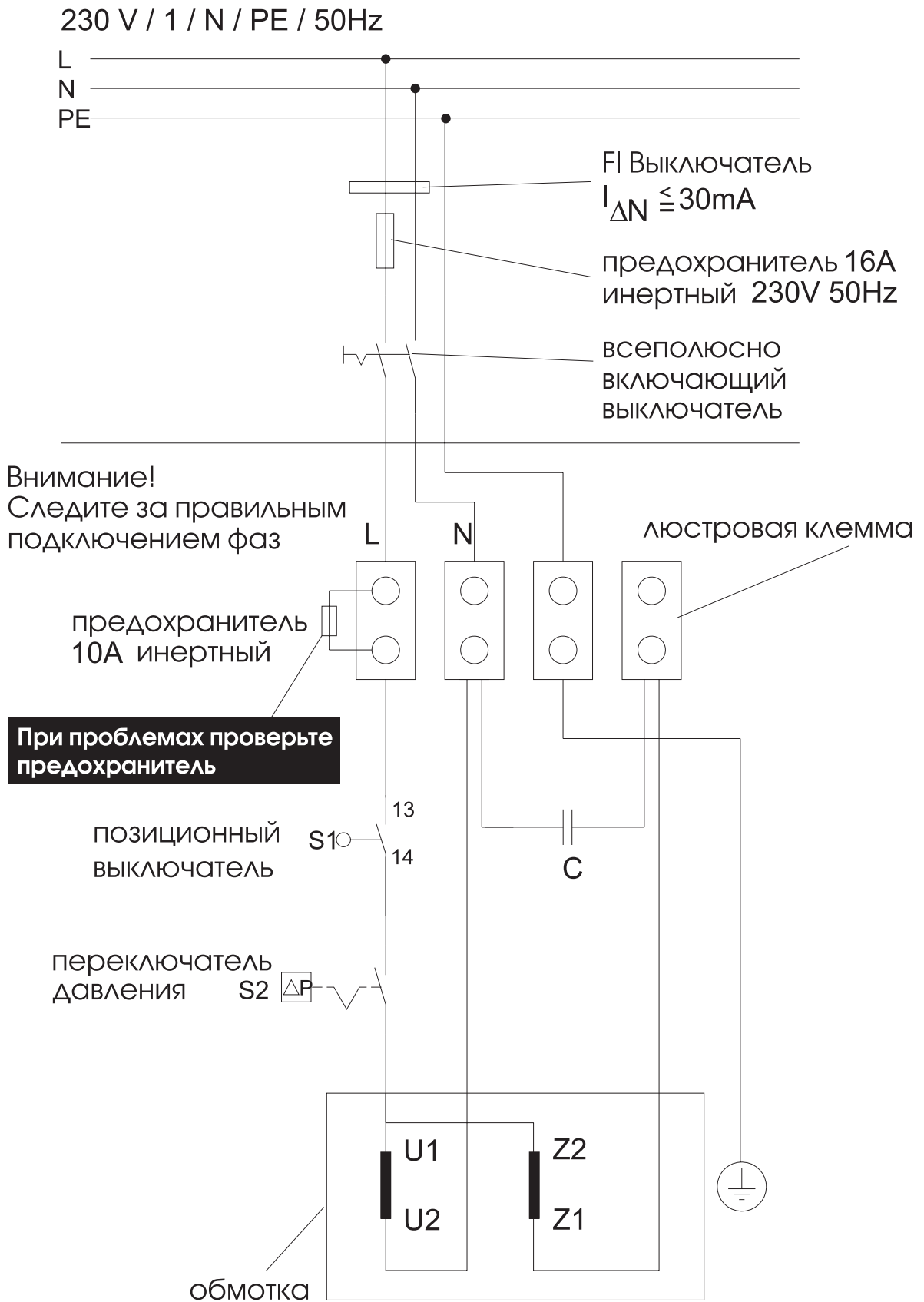
рис.12



# план электроподключения Badu Jet active

230 V 50 Hz 1~

VERSION



S1 позиционный выключатель PS05S11  
S2 переключатель давления TVA

# план электроподключения Badu Jet standard 230 V 50 Hz 1~

ГЕРМЕТИК

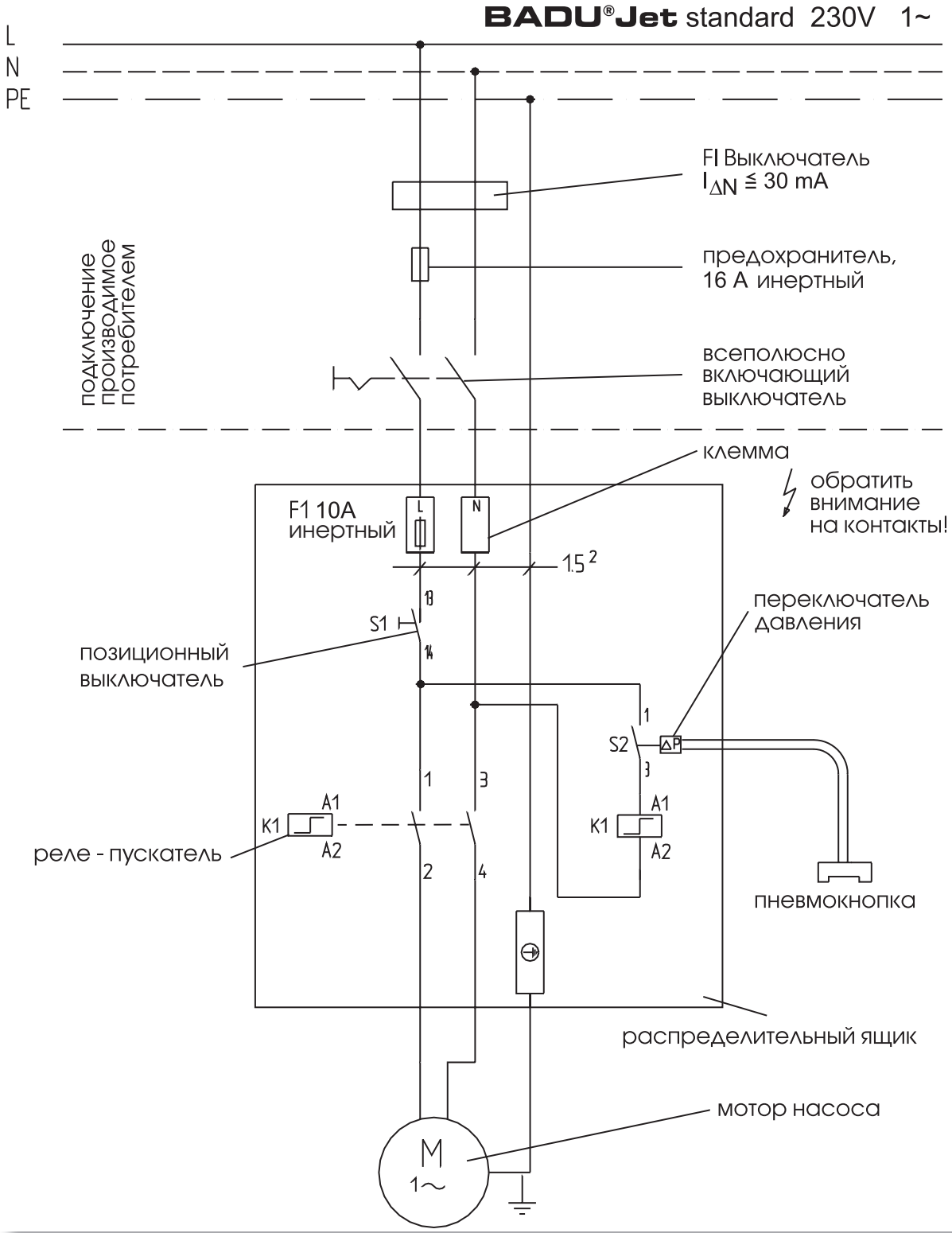


рис.14

# ПЛАН ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЯ Badu Jet impulse/ swing/ action 230V 50 Hz 1~

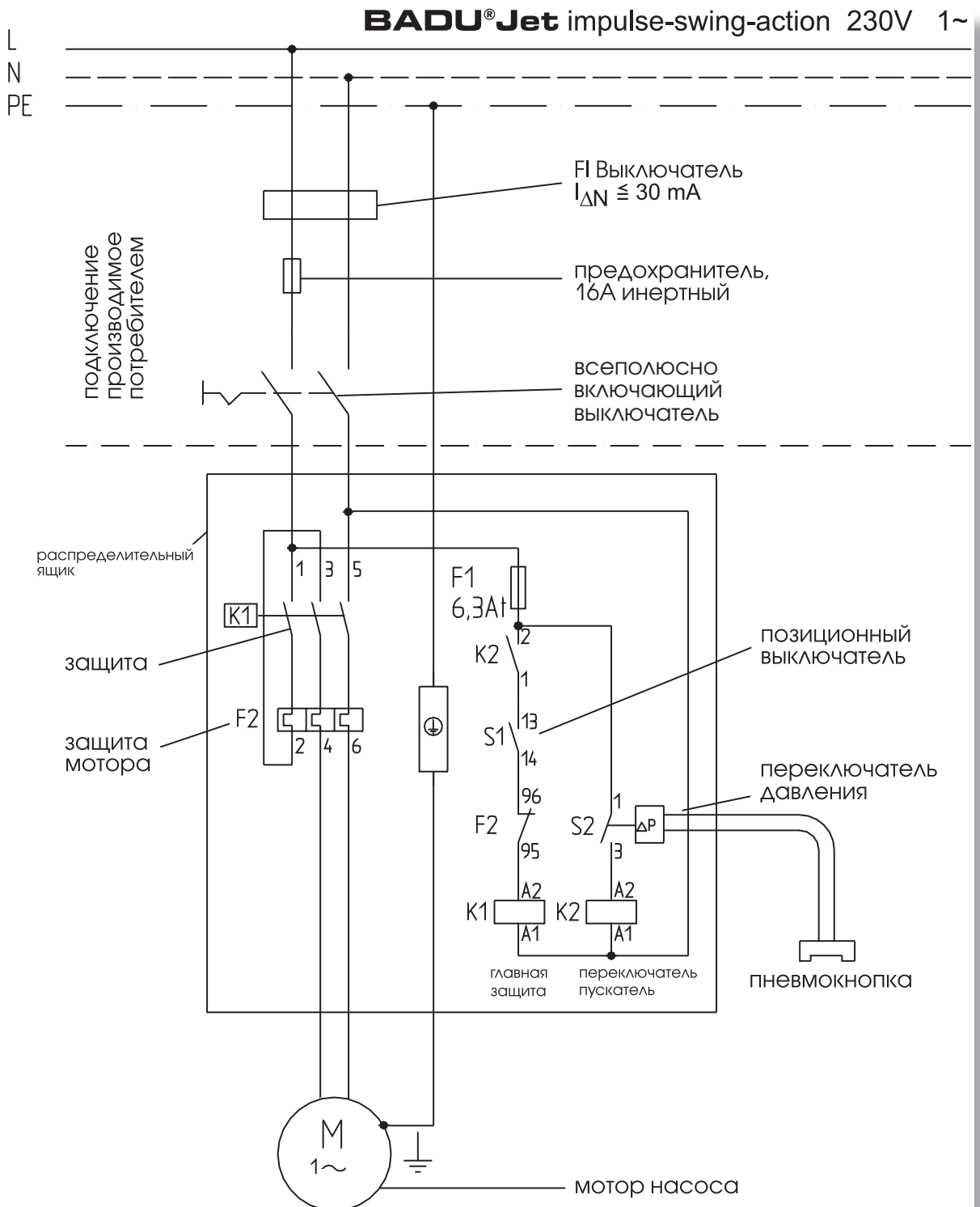


рис. 15

# ПЛАН ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЯ Badu Jet impulse/ swing/ action



400V 50 Hz 3~

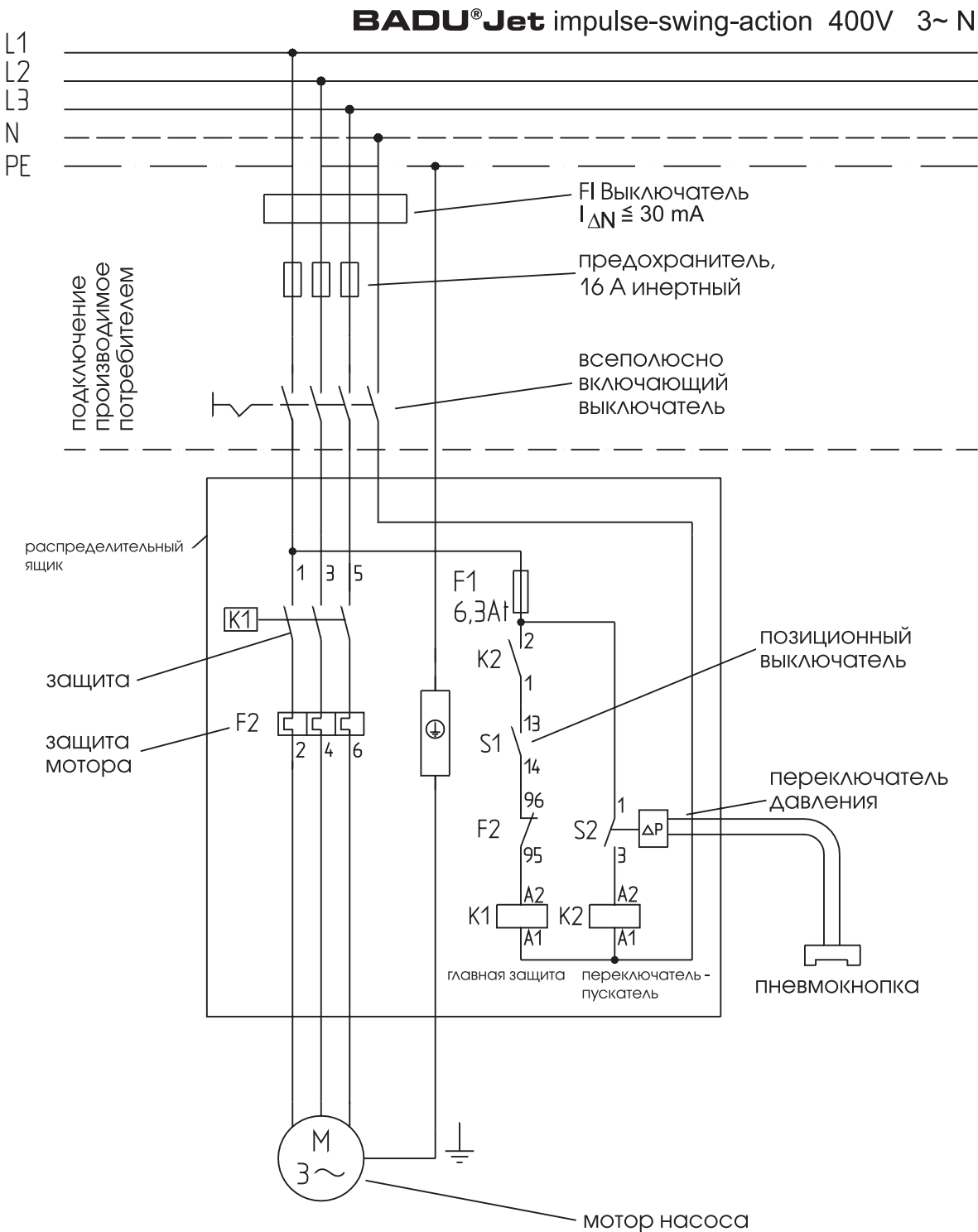
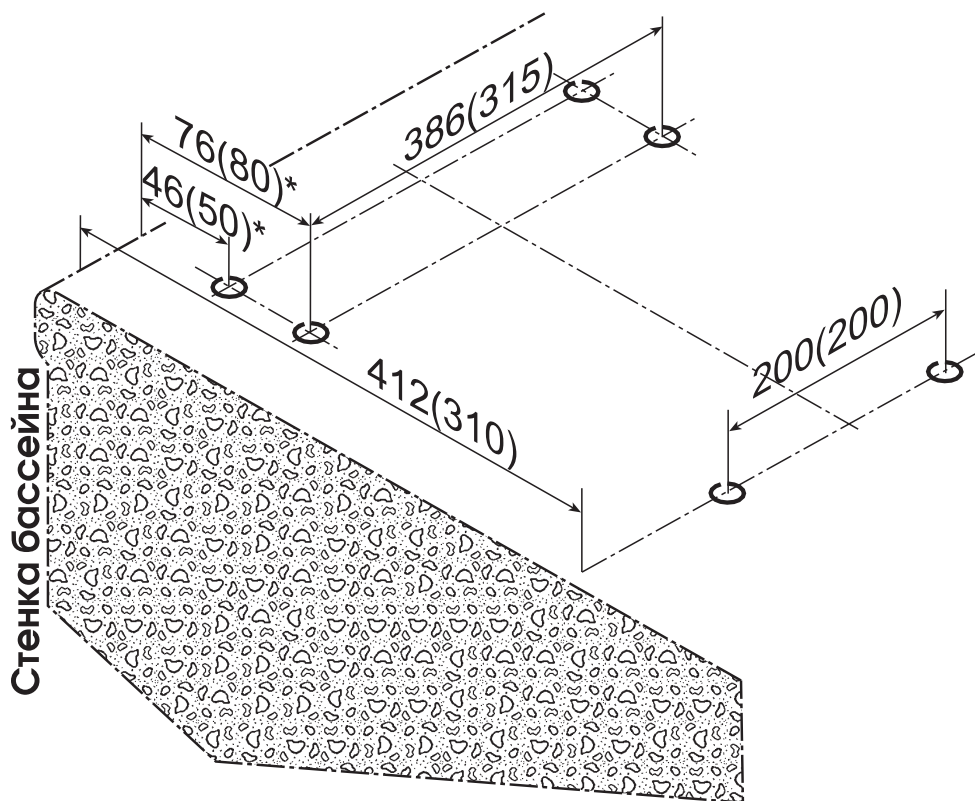


рис.16

Расстояния для сверления при монтаже в стационарный бассейн.

**BADU® Jet** 



расстояние для крепежа (в мм)  
отверстия  $\varnothing$  10mm

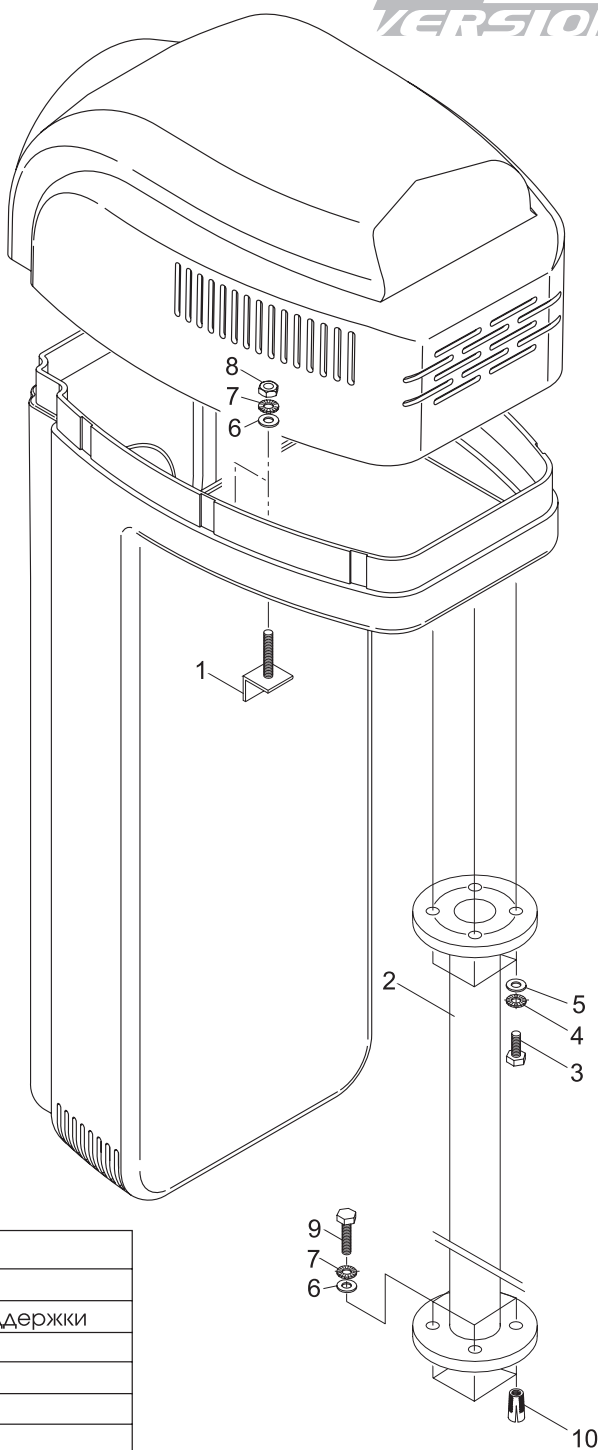
рис.17

Размер без скобок Badu® Jet swing V2 & Badu® Jet action V2  
Размеры в скобках Badu® Jet standard V2 & Badu® Jet impulse V2

\*) Эти отверстия могут быть использованы выборочно.

# МОНТАЖ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ НОЖКИ ПОДДЕРЖКИ **Badu®Jet** standard, impulse, swing и action

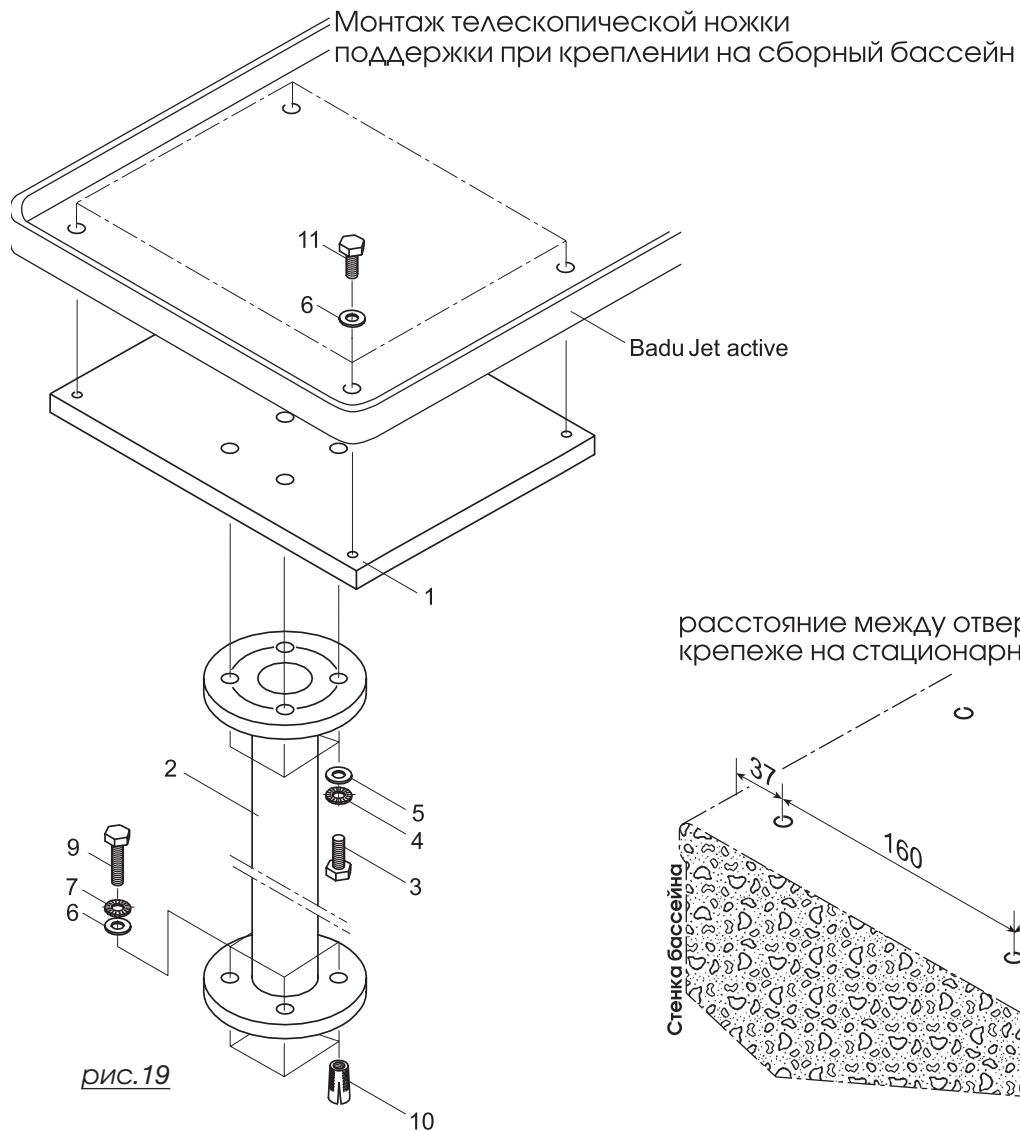
VERSTON



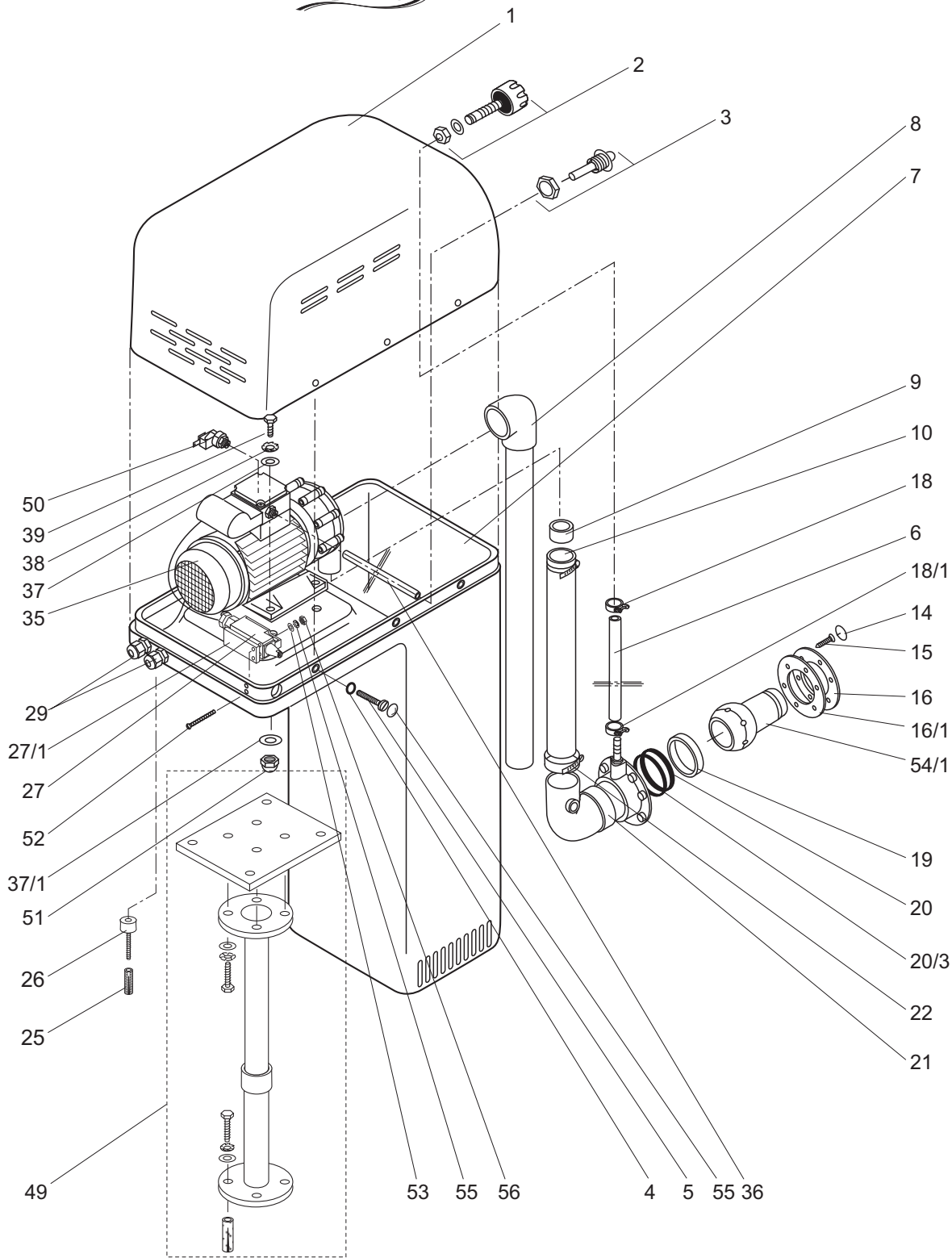
ПОЗИЦИЯ	КОЛ-ВО	НАЗВАНИЕ
1	4	уголок
2	1	телескопическая ножка поддержки
3	4	KS - шуруп, M12x35мм
4	4	шайба, Ø 12,5мм, A2
5	4	шайба, Ø 13мм, A2
6	12	шайба, Ø 8,4мм, A2
7	8	шайба, Ø 8,4мм, A2
8	4	гайка M8, A4
9	4	шуруп M 8x50мм, A2
10	4	дюбель M8, Ms

рис.18

# варианты закрепления **BADU® Jet active**



КОЛ-ВО	ПОЗИЦИЯ	НАЗВАНИЕ
1	1	<b>Adapterplatte</b>
1	2	<b>телескопическая ножка поддержки</b>
4	3	<b>KS - шуруп, M12x35мм, DIN 933</b>
4	4	<b>шайба, D=13мм, DIN 6797A, A2</b>
4	5	<b>шайба, D=13мм, DIN 125 A, A2</b>
12	6	<b>шайба, D=8,4мм, DIN 9021A, A2</b>
8	7	<b>шайба, D=8,4мм, DIN 6797A, A2</b>
4	9	<b>шуруп M8 x 50, DIN 933, A2</b>
4	10	<b>дюбель M8</b>
4	11	<b>шуруп M8 x 16, DIN 933, A2</b>



Z-Nr.: 23.0.081.1  
03.04.2007 TB-b

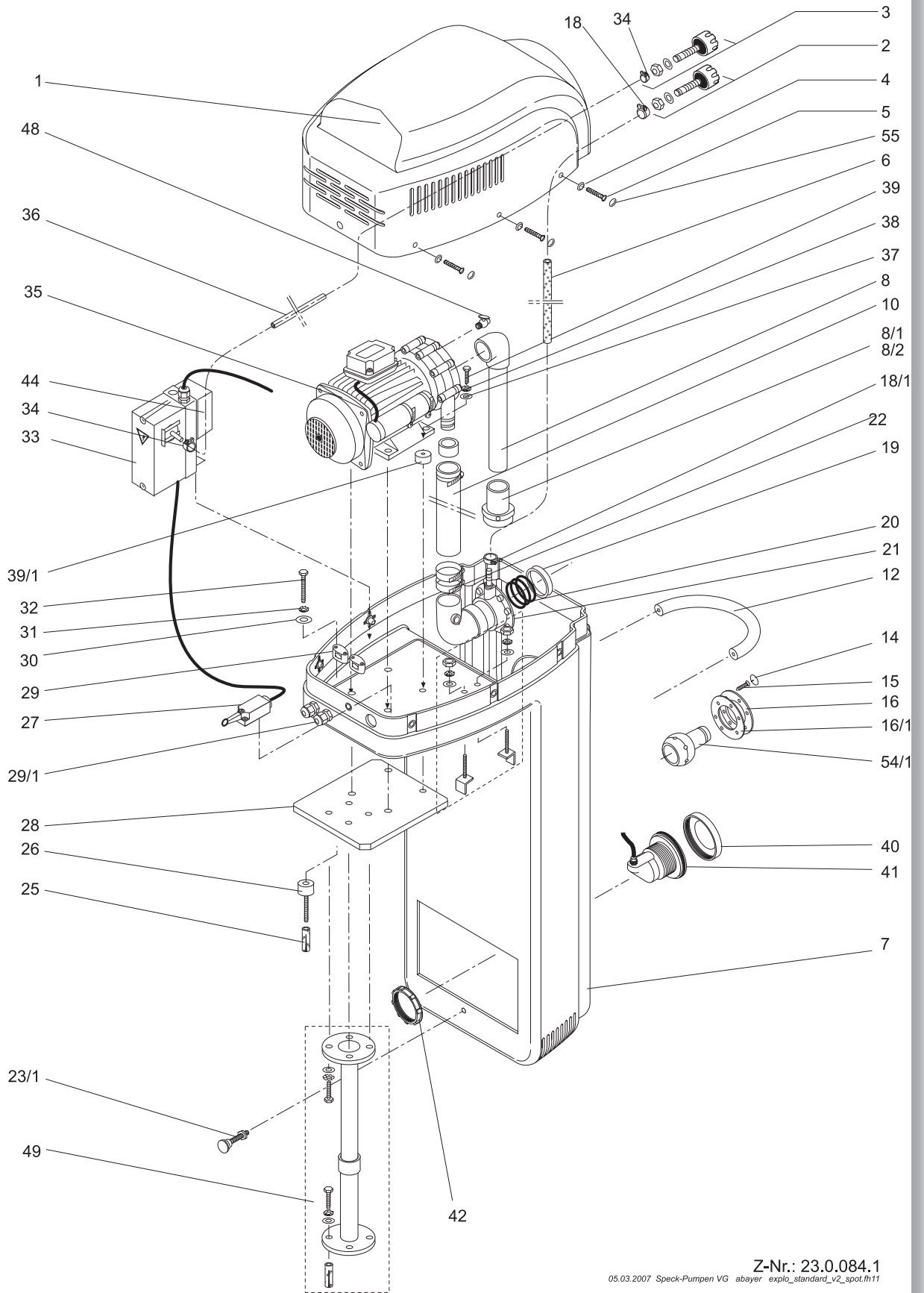
рис.21



## Список запчастей Badu Jet active

Part	Qty.	Description	Article no.
1	1	Cover single	2331.007.001
2	1	Air regulator cpl.	2337.007.500
3	1	Pneumatic pushbutton cpl.	2302.001.800
5	6	Oval head countersunk screw, KB 50 x 20, A 2	5879.005.020
6	1,2	mtr. PVC tubing, 8 x 3 mm, crystal-clear, reinforced	2301.001.007
7	1	Cover, single, white	2331.007.002
8	1	Suction pipe, cpl., with affixed suction housing	2331.005.001
9	1	PVC-tubing, 40 x 5 x 40 mm, non reinforced	2307.004.074
10	1	Pressure pipe, cpl.	2331.006.000
12	1	Handle	2319.900.004
14	6	Decorative cap for Philips screw, dia = 14,5 mm	2301.000.010
15	6	Countersunk head screw, 5,5 x 25, DIN 7982, A 2	5879.825.525
16	1	Housing flange	2306.002.009
16/1	1	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	2306.002.014
18	1	Hose clamp, SM 9 14 B-W 5, A 4	5873.011.409
18/1	1	Clic clamp, 13/8, W 4, 1.4301	2301.004.001
19	1	Retainer ring	2302.002.056
20	1	Hose clamping ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
20/3	1	Hose clamping ring, 60x73,5x4 mm	2302.002.157
		Note: When ordering spacer rings Part 20, please tell us the exact dimension.	
21	1	Nozzle housing	2303.005.008
22	2	Hose clamp, SXM 12, 40 - 60 mm, C7-W4	2307.004.009
23	1	Spacer Extension	2319.900.002
25	4	Expanding bolt, M 8, brass	2306.006.006
26	4	Rubber/metal buffer, M 8 x 36 mm long	2306.006.005
27	1	Position switch, cpl. with tappet	5880.800.404
27/1	1	Support-plate, white, 30x 60 x 4 mm	2331.004.001
29	2	Screwed cable gland, PG 11	5882.400.011
35	1	Jet-pump, type 21-40/54 H, in single phases, 0,75 kW	2340.540.039
36	1	PVC-tubing combination, with socket	2302.080.090

<b>Part</b>	<b>Qty.</b>	<b>Description</b>	<b>Article no.</b>
37	4	Washer, dia = 6,4 mm, DIN 9021, A 4	5879.021.060
37/1	4	Washer, dia = 6,4 mm, DIN 9021, plastic	5829.021.060
38	4	Lock washer, dia = 6,4 mm, DIN 6797 A, A 2	5876.797.060
39	4	Hex bolts M 6 x 20, DIN 933, A 2	5879.330.620
49	1	Telescoping safety support	2331.500.000
50	1	Air switch, TVA 411	5880.800.460
51	4	Cap nut, M 6, DIN 1587, plastic	5825.870.600
52	2	Bolt, M 4 x 40, DIN 963, A 2	5879.630.440
53	2	Washer, dia = 4,3 mm, DIN 9021, A 2	5879.021.040
54/1	1	Ball nozzle, dia = 28 mm, non-variable	2306.002.911
55	2	Lock washer, dia = 4,3 mm, DIN 6797 A, A 2	5876.797.040
56	2	Nut, M 4, DIN 934, A 2	5879.340.400
		Note: When ordering spare parts, please tell us the serial number.	



Z-Nr.: 23.0.084.1  
05.03.2007 Speck-Pumpen VG abayer explo\_standard\_v2\_spot.fr11

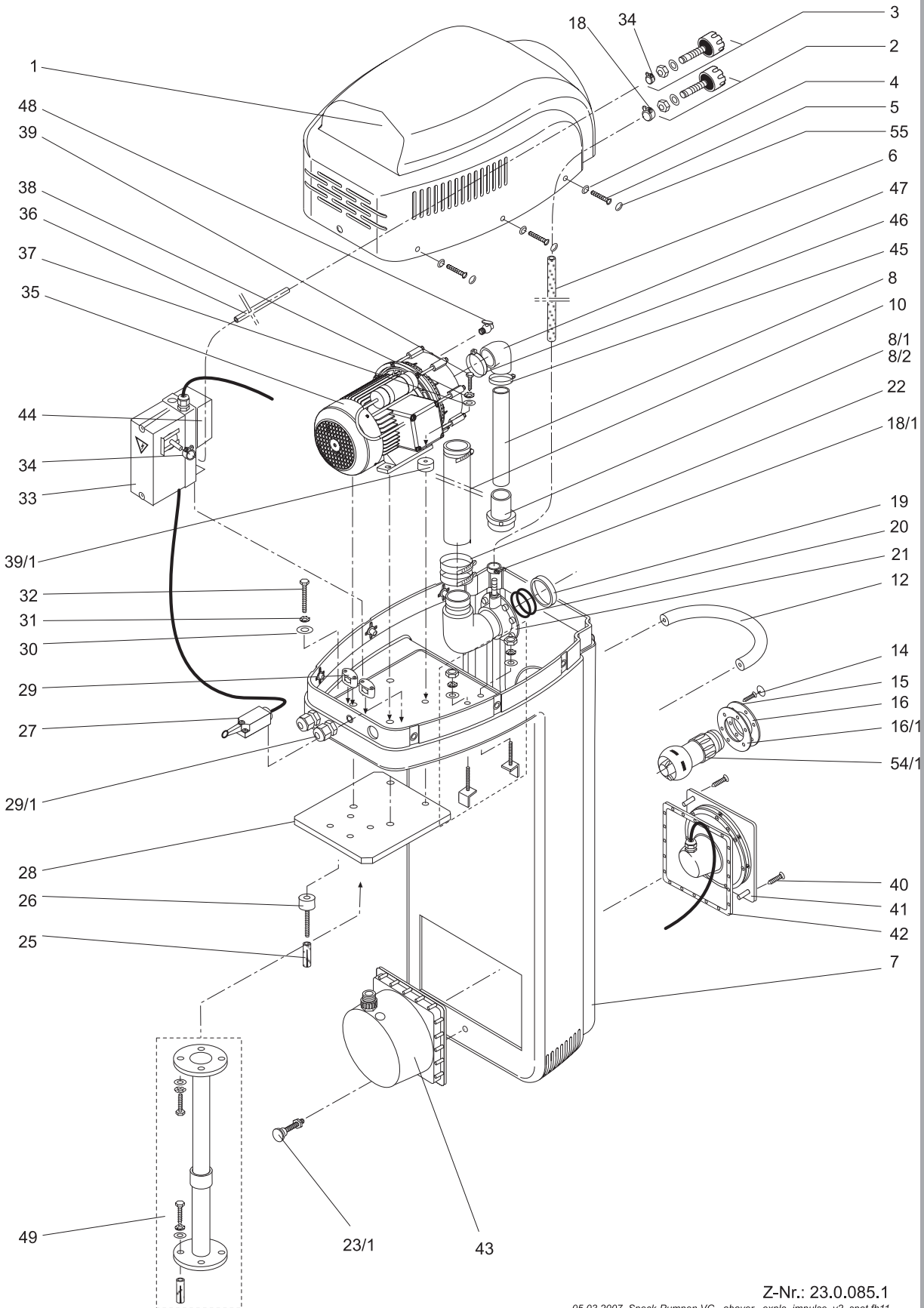
рис.22

# Список запчастей Badu Jet standard

Part	Qty.	Description	Article no.
1	1	Cover	2317.000.011
2	1	Air regulator cpl.	2307.007.500
3	1	Pneumatic pushbutton cpl.	2302.001.600
4	7	Washer	2319.900.003
5	7	Cylinder head screw M 6 x 25	5879.860.625
6	1,2	mtr. PVC tubing, 8 x 3 mm, clear, inforced	2301.001.007
7	1	Cover, white, standard V2	2317.000.021
		Cover, white, standard-spot V2	2317.000.022
8	1	Suction pipe, cpl. with affixed suction housing	2307.503.001
8/1	1	Check valve, Rp 2	2307.003.003
	1	Nut for check valve, M8	5879.340.800
8/2	1	Joint for check valve	2307.003.004
10	1	Pressure pipe, PVC-hose, 50x5 mm 410 lenght; clear, inforced	2307.004.007
12	1	Stainless steel grab bar	2319.900.004
14	6	Decorative cap, d = 14,5 mm	2301.000.010
15	6	Countersunk head screw, 5,5 x 22, A 4	5879.825.522
16	1	Housing flange	2306.002.009
16/1	1	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	2306.002.014
18	1	Hose clamp, SL 13/9	5873.011.409
18/1	1	Hose clamp, 13/8	2301.004.001
19	1	Retainer ring	2302.002.056
20	1	Hose clamping ring 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
		Hose clamping ring 60 x 73,5 x 1,5 mm	2302.002.158
		Hose clamping ring 60 x 73,5 x 1,0 mm	2302.002.058
21	1	Nozzle housing, cpl. with connecting angle and hose nozzle	2307.504.002
22	2	Hose clamp SXM 12	2307.004.009
23/1	1	Spacer, cpl.	2319.900.002
25	4	Expanding bolt, M 8, brass	2306.006.006
26	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 36 mm, 30 x 20	2306.006.005
27	1	Position switch, cpl. with tappet	5880.800.404
28	1	Base plate, white, 245 x 245 x 20 mm, cpl.	2316.001.000

		<i>For BADU Jet standard Version2:</i>	
29	1	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	1	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
		<i>For BADU Jet standard-spot Version2:</i>	
29	2	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	2	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
30	4	Washer, d = 8,4 mm	5879.021.080
31	4	Lock washer, d = 8,4 mm	5876.797.080
32	4	Hex bolt, M 8 x 16	5879.330.816
33	1	Control box cpl., 1~ (- 10 A)	2336.002.508
		<i>Consisting of:</i>	
	1	Casing for control box	5880.000.137
	1	Air break contactor	5880.100.212
	1	Pneumatic switch	5880.800.460
	1	Fuse cpl. with cap	5885.000.170
	4	Cable gland, M 20 X 1,5, black	5882.502.015
	3	Counternut, M 20 X 1,5	5882.512.015
	1	Gasket for pneumatic switch, 20 x 13 x 1 mm	2302.080.022
34	2	Hose clamp, S 9/9 ZY	2302.080.082
35	1	Jet-pump, type 21-40/55, 1,0 kW, 1~	2340.550.038
36	1	PVC-tubing combination, with socket	2302.080.080
37	4	Washer, dia = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
38	4	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
39	4	Hex bolts M 8 x 20 mm, A 4	5879.330.820
39/1	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 15, 30 x 40	2306.005.040
		<i>For BADU Jet standard-spot Version2:</i>	
40	1	Mantlet for luminaire, 50 W	<b>see No. 41</b>
41	1	Luminaire, cpl., 50 W, 12 V, with mantlet, bulb, counternut and cable	2307.602.007
	1	Spare bulb, 50 W, 12 V	2307.602.001
42	1	Mounting frame and housing, cpl.	<b>see No. 41</b>
44	1	Junction box for Luminaire 50 W, cpl.	2336.200.050
48	1	Air relief valve, 1/4"	5825.002.198
49	1	Telescoping safety support	2319.851.000
54/1	1	Ball nozzle, d = 28 mm, non-variable	2306.002.911
55	7	Decorative cap for screws, white	2319.900.001
	1	Transformer, 50 VA, 230/12 V, with 10 m cable	2307.602.003

# BADU® Jet impulse / impulse - spot



Z-Nr.: 23.0.085.1

05.03.2007 Speck-Pumpen VG abayer explo\_impulse\_v2\_spot.fn11

рис.23

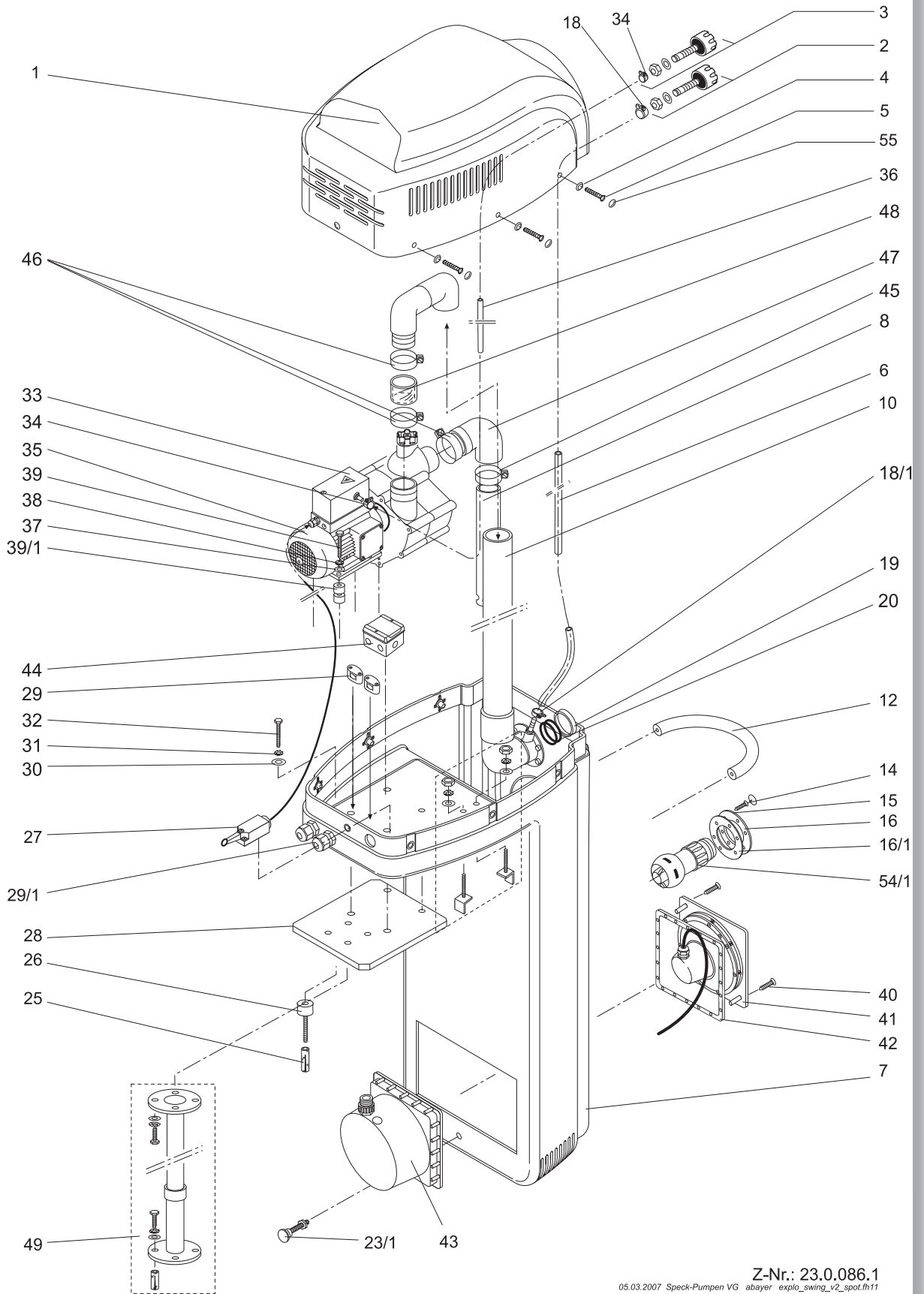
# Список запчастей Badu Jet impulse

Part	Qty.	Description	Article no.
1	1	Cover	2317.000.011
2	1	Air regulator cpl.	2307.007.500
3	1	Pneumatic pushbutton cpl.	2302.001.600
4	7	Washer	2319.900.003
5	7	Cylinder head screw M 6 x 25	5879.860.625
6	1,2	mtr. PVC tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	2301.001.007
7	1	Cover, white, impulse Version2	2317.000.021
		Cover, white, impulse-spot Version2	2317.000.022
8	1	Suction pipe, cpl. with affixed suction housing	2307.003.010
8/1	1	Check valve, Rp 2	2307.003.003
	2	Nut for check valve, M 8, A2	5879.340.800
8/2	1	Joint for check valve	2307.003.004
10	1	Hose, 50 x 5 x 300 mm	2307.004.008
12	1	Stainless steel grab bar	2319.900.004
14	6	Decorative cap, d = 14,5 mm	2301.000.010
15	6	Countersunk head screw, 5,5 x 22, A 4	5879.825.522
16	1	Housing flange	2306.002.009
16/1	1	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	2306.002.014
18	1	Hose clamp, SL 13/9	5873.011.409
18/1	1	Clic clamp, 13/8	2301.004.001
19	1	Retainer ring	2302.002.056
20	1	Hose clamping ring 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
		Hose clamping ring 60 x 73,5 x 4 mm	2302.002.157
21	1	Nozzle housing, cpl.	2303.005.010
22	3	Hose clamp, SXM 12	2307.004.009
23/1	1	Spacer, cpl.	2319.900.002
25	4	Expanding bolt, M 8, brass	2306.006.006
26	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 36 mm, 30 x 20	2306.006.005
27	1	Position switch, cpl. with tappet	5880.800.404
28	1	Base plate, white, 245 x 245 x 20 mm, cpl.	2317.001.000
		<i>For BADU Jet impulse Version2:</i>	
29	1	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	1	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
		<i>For BADU Jet impulse-spot Version2:</i>	
29	2	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	2	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
30	4	Washer, d = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
31	4	Lock washer, d = 8,4 mm, A 2	5876.797.080

32	4	Hex bolt, M 8 x 16, A 2	5879.330.816
33	1	Control box cpl., 3~ (6 - 9 A)	2336.002.514
		Control box cpl., 1~ (11 A)	2336.002.512
		<i>Consisting of:</i>	
	1	Casing for control box	
		Type CI-K2-SPECK-02, for 3~	5880.000.132
		Type CI-K2-SPECK-01, for 1~	5880.000.131
	1	Air break contactor for 3~	5880.100.200
		Air break contactor for 1~	5880.100.212
	1	Motor protection for 3 ~	5880.200.064
		Motor protection for 1~	5880.200.611
	1	Pneumatic switch	5880.800.460
	1	Fuse cpl. with cap	5885.000.170
	4	Cable gland, M 20 X 1,5	5882.502.015
	3	Counternut, M 20 X 1,5	5882.512.015
	1	Gasket for pneumatic switch, 20 x 13 x 1 mm	2302.080.022
34	2	Hose clamp, S 9/9 ZY	2302.080.082
		<i>For BADU Jet impulse Version2, 3 ~:</i>	
35	1	Jet-pump, type 21-50/43 T 196°, 1,6 kW, 3~, with socket	2307.005.019
		<i>For BADU Jet impulse Version2, 1 ~:</i>	
35	1	Jet-pump, type 21-50/42 T 196°, 1,6 kW, 1~ with socket	2307.105.019
36	1	PVC-tubing combination, with socket	2302.080.080
37	4	Washer, dia = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
38	4	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
39	4	Hex bolts M 8 x 20 mm, A 4	5879.330.820
39/1	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 15, 30 x 40	2306.005.040
		<i>For BADU Jet impulse-spot Version2:</i>	
40	2	Flathead countersunk bolt M 4 x 40	<b>see No. 41</b>
41	1	Luminaire, 300 W, 12 V, cpl.,with temp.- control, mantlet, socket, bulb and cable	2306.002.100
	1	Spare bulb, 300 W, 12 V	2306.002.004
42 + 43	1	Mounting frame and housing, cpl.	<b>see No. 41</b>
44	1	Junction box for Luminaire 300 W, cpl.	2317.002.300
45	1	Hose clamp 73/20	2307.007.320
46	1	Schlauchklemme SXM 12	2307.004.009
48	1	Air relief valve, 1/4"	5825.002.198
49	1	Telescoping safety support	2319.851.000
54/1	1	Ball nozzle, d = 40 mm, variable	2302.002.854
55	7	Decorative cap vor screws, white	2319.900.001
	1	Transformer, 300 VA, 230/12 V, with 10 m cabel	2306.002.006



# BADU® Jet swing / swing - spot



Z-Nr.: 23.0.086.1  
 05.03.2007 Speck-Pumpen VG abayer explo\_swing\_v2\_spot.fr11

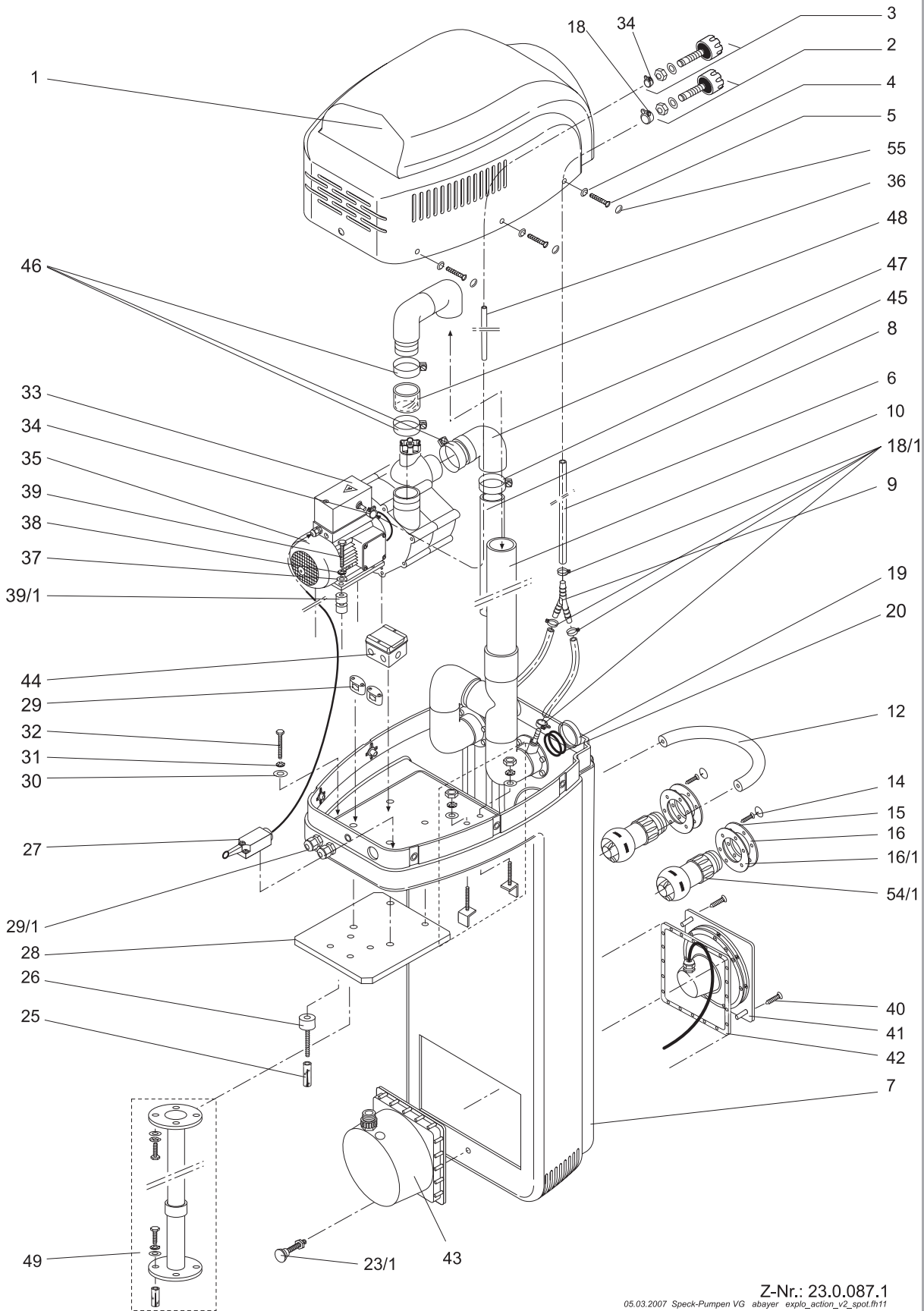
РИС.24

# Список запчастей Badu Jet swing

Part	Qty.	Description	Article no.
1	1	Cover	2319.000.011
2	1	Air regulator cpl.	2307.007.500
3	1	Pneumatic pushbutton cpl.	2302.001.600
4	7	Washer	2319.900.003
5	7	Cylinder head screw M 6 x 25	5879.860.625
6	1,2	mtr. PVC tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	2301.001.007
7	1	Cover, white, swing <i>Version2</i>	2318.000.021
		Cover, white, swing-spot <i>Version2</i>	2318.000.022
8	1	Suction pipe, cpl.	2306.003.000
10	1	Pressure pipe, cpl.	2318.004.000
12	1	Stainless steel grab bar	2319.900.004
14	6	Decorative cap, d = 14,5 mm	2301.000.010
15	6	Countersunk head screw, 5,5 x 22	5879.825.522
16	1	Housing flange	2306002009
16/1	1	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	2306.002.014
18	1	Hose clamp, SL 13/9	5873.011.409
18/1	1	Clic clamp, 13/8	2301.004.001
19	1	Retainer ring	2302.002.056
20	1	Hose clamping ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
		Hose clamping ring, 60 x 73,5 x 4 mm	2302.002.157
23/1	1	Spacer, cpl.	2319.900.002
25	4	Expanding bolt, M 8, Ms	2306.006.006
26	4	Rubber metal buffer, M 8 x 36 mm, 30 x 20	2306.006.005
27	1	Position switch, cpl. with tappet	5880.800.404
28	1	Base plate, white, 345 x 315 x 20 mm, cpl.	2319.001.000
		<i>For BADU Jet swing Version2:</i>	
29	1	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	1	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
		<i>For BADU Jet swing-spot Version2:</i>	
29	2	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	2	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
30	4	Washer, d = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
31	4	Lock washer, d = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
32	4	Hex bolt, M 8 x 16, A 2	5879.330.816
33	1	Control box cpl., 3~ (6 - 9 A)	2336.002.518
		Control box cpl., 1~ (-14 A)	2336.002.516

		<i>Consisting of:</i>	
	1	Casing for control box	
		Type CI-K2-SPECK-02, for 3~	5880.000.132
		Type CI-K2-SPECK-01, for 1~	5880.000.131
	1	Air break contactor for 3~	5880.100.200
		Air break contactor for 1~	5880.100.215
	1	Motor protection for 3 ~	5880.200.069
		Motor protection for 1~	5880.200.316
	1	Pneumatic switch	5880.800.460
	1	Fuse cpl. with cap	5885.000.170
	4	Cable gland, M 20 X 1,5, black	5882.502.015
	3	Counternut, M 20 X 1,5, grey	5882.512.015
	1	Gasket for pneumatic switch, 20 x 13 x 1 mm	2302.080.022
34	2	Hose clamp, S 9/9	2302.080.082
		<i>For BADU Jet swing Version2, 3 ~:</i>	
35	1	Jet-pump, type 21-80/32 S, 2,6 kW, 3~, with socket	2305.005.002
		<i>For BADU Jet swing Version2, 1~:</i>	
35	1	Jet-pump, type 21-80/32 RS, 2,2 kW, 1~ with socket	2305.105.002
36	1	PVC- tubing combination, with socket	2302.080.080
37	4	Washer, dia = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
38	4	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
39	4	Hex bolts M 8 x 20 mm, A 4	5879.330.820
39/1	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 15, 30 x 40 mm	2306.005.040
		<i>For BADU Jet swing-spot Version2:</i>	
40	2	Flathead countersunk bolt M 4 x 40	<b>see No. 41</b>
41	1	Luminaire, 300 W, cpl., with temp.- controll, mantlet, socket, bulb, and cable	2306.002.100
	1	Spare bulb, 300 W, 12 V	2306.002.004
42 + 43	1	Mounting frame and housing, cpl.	<b>see No. 41</b>
44	1	Junction box, cpl. for Luminaire 300 W	2336.200.300
45	1	Hose clamp, 87 x 20	2302.003.069
46	3	Hose clamp, S 92/20 SKZ	2306.004.009
47	1	Rubber angle, d = 81 x 75	2306.003.001
48	1	Rubber hose, 80 x 6,0 x 50 mm, reinforced	2306.004.003
49	1	Telescoping safety support	2319.851.000
54/1	1	Ball nozzle, d = 40 mm, variable	2302.002.854
55	7	Decorative cap for screws, white	2319.900.001
	1	Transformer, 300 VA, 230/12 V, with 10 m cable	2306.002.006

# BADU® Jet action / action - spot



Z-Nr.: 23.0.087.1

05.03.2007 Speck-Pumpen VG abayer\_explo\_action\_v2\_spot.fh11

Abb.25

# Список запчастей Badu Jet action

Part	Qty.	Description	Article no.
1	1	Cover	2319.000.011
2	1	Air regulator cpl.	2307.007.500
3	1	Pneumatic pushbutton cpl.	2302.001.600
4	7	Washer	2319.900.003
5	7	Cylinder head screw M 6 x 25	5879.860.625
6	0,7	mtr. PVC tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	2301.001.007
6/1	0,25	mtr. PVC tubing, 8 x 3 mm, clear, reinforced	2301.001.007
7	1	Cover, white, action Version2	2319.000.021
		Cover, white, action-spot Version2	2319.000.022
8	1	Suction pipe, cpl.	2306.003.000
9	1		2301.001.006
10	1	Pressure pipe, cpl.	2319.004.000
12	1	Stainless steel grab bar	2319.900.004
14	12	Decorative cap, d = 14,5 mm	2301.000.010
15	12	Countersunk head screw, 5,5 x 22	5879.825.522
16	2	Housing flange	2306.002.009
16/1	2	Flat packing, 120 x 80 x 1 mm, 105 mm LK	2306.002.014
18	1	Hose clamp, SL 13/9	5873.011.409
18/1	5	Clic clamp, 13/8	2301.004.001
19	1	Retainer ring	2302.002.056
20	1	Hose clamping ring, 60 x 73,5 x 6,2 mm	2302.002.057
		Hose clamping ring, 60 x 73,5 x 4 mm	2302.002.157
23/1	1	Spacer, cpl.	2319.900.002
25	4	Expanding bolt, M 8, brass	2306.006.006
26	4	Rubber metal buffer, M 8 x 36 mm, 30 x 20	2306.006.005
27	1	Position switch, cpl. with tappet	5880.800.404
28	1	Base plate, white, 345 x 315 x 20 mm, cpl.	2319.001.000
		<i>For BADU Jet action Version2:</i>	
29	1	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	1	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
		<i>For BADU Jet action-spot Version2:</i>	
29	2	Strain relief clamp	5883.300.095
29/1	2	Cable gland, M 25 x 1,5	5882.502.515
30	4	Washer, d = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
31	4	Lock washer, d = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
32	4	Hex bolt, M 8 x 16, A 2	5879.330.816
33	1	Control box cpl., 3~ (6 - 9 A)	2336.002.522

		Control box cpl., 1~ (-14 A)	2336.002.520
		<i>Consisting of:</i>	
		Casing for control box	
	1	Type CI-K2-SPECK-02, for 3~	5880.000.132
		Type CI-K2-SPECK-01, for 1~	5880.000.142
	1	Air break contactor for 3~	5880.100.200
		Air break contactor for 1~	5880.100.215
	1	Motor protection for 3 ~	5880.200.069
		Motor protection for 1~	5880.200.316
	1	Pneumatic switch	5880.800.460
	1	Fuse cpl. with cap	5885.000.170
	4	Cable gland, M 20 X 1,5, black	5882.502.015
	3	Counternut, M 20 X 1,5, grey	5882.512.015
	1	Gasket for pneumatic switch, 20 x 13 x 1 mm	2302.080.022
34	2	Hose clamp, S 9/9	2302.080.082
		<i>For BADU Jet action Version2, 3 ~:</i>	
35	1	Jet-pump, type 21-80/33 S, 3,0 kW, 3~, with socket	2380.331.037
		<i>For BADU Jet action Version2, 1~:</i>	
35	1	Jet-pump, type 21-80/32 RS, 2,2 kW, 1~ with socket	2305.105.002
36	1	PVC- tubing combination, with socket	2302.080.080
37	4	Washer, dia = 8,4 mm, A 2	5879.021.080
38	4	Lock washer, dia = 8,4 mm, A 2	5876.797.080
39	4	Hex bolts M 8 x 20 mm, A 4	5879.330.820
39/1	4	Rubber-metal buffer, M 8 x 15, 30 x 40 mm	2306.005.040
		<i>For BADU Jet action-spot Version2:</i>	
40	2	Flathead countersunk bolt M 4 x 40	<b>see No. 41</b>
41	1	Luminaire, 300 W, cpl., with temp.- controll, mantlet, socket, bulb, and cable	2306.002.100
	1	Spare bulb, 300 W, 12 V	2306.002.004
42 + 43	1	Mounting frame and housing, cpl.	<b>see No. 41</b>
44	1	Junction box, cpl. for luminaire 300 W	2336.200.300
45	1	Hose clamp, 87 x 20	2302.003.069
46	3	Hose clamp, S 92/20 SKZ	2306.004.009
47	1	Rubber angle, d = 81 x 75	2306.003.001
48	1	Rubber hose, 80 x 6,0 x 50 mm, reinforced	2306.004.003
49	1	Telescoping safety support	2319.851.000
54/1	2	Ball nozzle, d = 40 mm, variable, for 3~	2302.002.854
		Kugeldüse, d = 28 mm, non-variable, for 1~	2306.002.911
55	7	Decorative cap for screws, white	2319.900.001
	1	Transformer, 300 VA, 230/12 V, with 10 m cable	2306.002.006

## EG-Konformitätserklärung

Déclaration CE de conformité / EC declaration of conformity / Dichiarazione CE di conformità /  
EG-verklaring van overeenstemming / EU-yhtäpitävyyssilmoitus / Declaracion de conformidad

### im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EEG, Anhang II A

conformément à la directive CE relative aux machines 89/392/CEE, Annexe II A / as defined by machinery directive  
89/392/EEC Annexe II A / ai sensi della direttiva CE 89/392 relativa a macchinari, Appendice II A / inzake richtlijn  
van de raad betreffende machines 89/392/EEG, bijlage II A / määritelynä konedirektiivin 89/392/EEC liite II mukaan  
/

segun se define en la directriz para maquinas de la CE 89/392/CEE, Anexo II A

Hiermit erklären wir, dass das Pumpenaggregat

Par la présente, nous déclarons le groupe moteur-pompe / Herewith we declare that the pump unit / Si dichiara, che la pompa / hiermede  
verklaren wij, dat het pompaggregaat. / Täten ilmoitamme, että pumppulaite / Por la presente declaramos que la unidad de bomba:

**Type:** \_\_\_\_\_

Type: / Type: / Tipo: / Type: / Malli: / Tipo:

**Auftrags- Nr:** \_\_\_\_\_

N° d'ordre: / Order no.: / Numero d'ordine: / Opdracht-Nr.: / Tilausnumero: / N° pedido:

**Baureihe**

Série: / Series: / Serie: / Serie: / Mallisarja: / Serie:

BADU Jet active

BADU Jet impulse

BADU Jet action

BADU Jet standard

BADU Jet swing

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

correspond aux dispositions pertinentes suivantes: / complies with the following provisions applying to it: / è conforme alle sequenti  
disposizioni pertinenti: / in de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen: / cumple  
las siguientes disposiciones pertinentes: / vastaa seuraavia asiaan kuuluvia määräyksiä:

**EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG:**

CE-Directives européennes 98/37/CE: / EC-machinery directive 98/37/EC: / CE-Direttiva Macchine 98/37/CE: / EG-Maschinenrichtlijn 98/37/  
EG: / EU-konedirektiivi 98/37/EU: / directiva europea de maquina 98/37 CEE:

**EMV-Richtlinie 89/336/EEG, i.d.F. 93/68/EEC:**

Directives relatives à la basse tension 89/336/CEE modifiées par 93/68/CEE: / EMC-machinery directive 89/336/EEC, in succession  
93/68/EEC /

Direttiva di compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE mod.93/68/CEE: / Richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG: / Sähköma-  
gneettinen yhteensopivuus (EMC) konedirektiivi 89/336/EEC, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC: / directiva 89/336/CEE: /

**EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEG i.d.F. 93/68/EEG:**

CE-Directives basse tension 73/23/CEE suivies de 93/68/CEE: / EC-Low voltage directive 73/23/EEC in succession 93/68/EEC: / CEE-  
Direttiva di bassa tensione 73/23/CEE mod. 93/68/CEE: / EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG in dit geval 93/68/EEG: / EU- pienjännite-  
direktiivi 73/23/EEC, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC: / directiva de baja tension 73/23/CEE:

**EG-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE):**

Directive 2002/96/CE (DEEE) / Directive 2002/96/EC (WEEE) / Direttiva UE 2002/96/EG (WEEE) / EG-Richtlijn 2002/96/EG (WEEE) / EU-  
direktiivi 2002/96/EC (WEEE) / CE-Directiva 2002/96/EG (tratamiento de residuos de componentes de aparatos eléctricos y electrónicos  
en desuso)

**EG-Richtlinie 2002/95/EG (ROHS):**

Directive 2002/95/CE (RoHS) / Directive 2002/95/EC (RoHS) / Direttiva UE 2002/95/EG (RoHS) / EG-Richtlijn 2002/95/EG (RoHS) / EU-  
direktiivi 2002/95/EC (RoHS) / CE-Directiva 2002/95/EG (limitación de utilización de determinados productos peligrosos en aparatos  
eléctricos y electrónicos)

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere

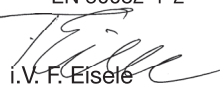
Normes harmonisées utilisées, notamment: / Applied harmonized standard in particular / Norme armonizzate applicate in particolare /  
Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere / Käytettyjä harmonisoituja normeja, erityisesti / Normas armonizadas aplicadas,  
especialmente

EN 809  
EN 60335-1  
EN 60335-2

EN 50081-1-2  
EN 50082-1-2

**D-91233 Neunkirchen a. Sand 05.07.2006**

Ort Datum  
Fait à le  
Place date  
Localita data  
Plaats Datum  
Paikka Päiväys  
Lugar Fecha

  
i.V. F. Eiseler  
(Technischer Leiter)  
(Directeur Technique)  
(Technical director)  
(Direttore tecnico)  
(Technisch directeur)  
(Teknillinen johtaja)  
(Director tecnico)

  
ppa. A. Heger  
(Vertriebs- und Marketingleiter)  
(Directeur des Ventes & Marketing)  
(Director of Sales & Marketing)  
(Direttore vendite)  
(Verkoopleider)  
(Myyntipäällikkö)  
(Director de ventas)

**Adresse / Adresse / Address / Indirizzo / Adres / Osoite / Direccion:**

Hauptstraße 1-3

D-91233 Neunkirchen a. Sand